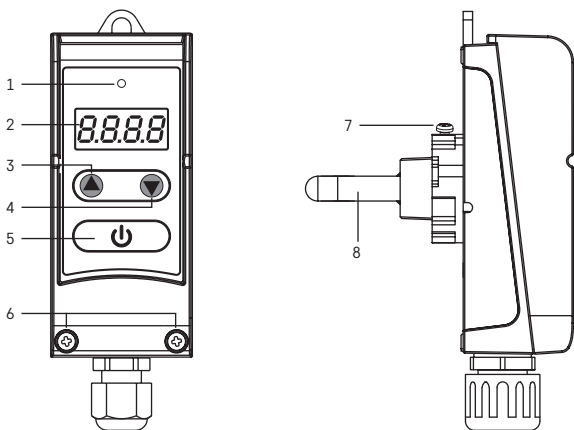


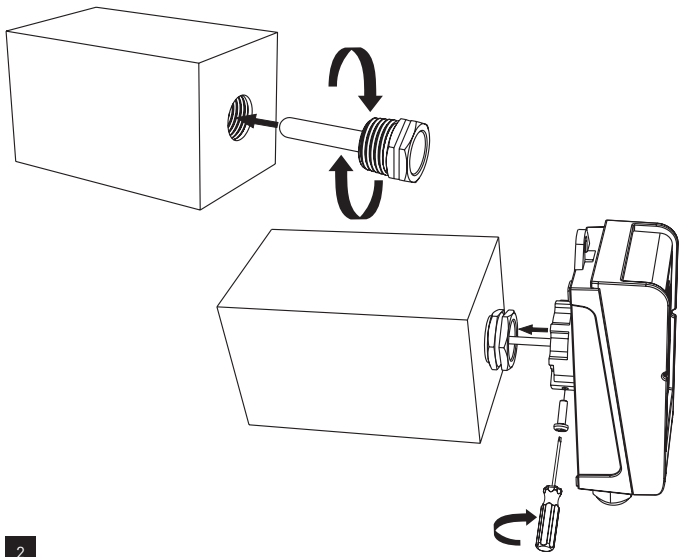
# P5686

GB	Immersion Thermostat
CZ	Jímkový termostat
SK	Jímkový termostat
PL	Termostat do zabudowy
HU	Merülőhüvelyes csőtermosztát
SI	Potopni termostat
RS HR BA ME	Potopni termostat
DE	Thermostat mit Tauchhülse
UA	Термостат з капілярною трубкою
RO MD	Termostat cu teacă
LT	Panardinamasis termostatas
LV	Iegremdējams termostats
EE	Sukeltermostaat
BG	Потопяем термостат
FR BE	Thermostat à plongeur
IT	Termostato a pozzetto
NL	Thermostaat met opvangbak
ES	Termostato de inmersión





1



2

# GB | Immersion Thermostat

## Properties

Immersion thermostat with display  
Temperature range 5 °C – 80 °C (0.1 °C resolution)  
Simple electrical connection via screwless terminals

## Specifications

Switched load: max. 230 V AC; 5 A for resistive load; 1.5 A for inductive load  
Power supply: 230 V AC  
Temperature control range: 5 °C – 80 °C  
Temperature measurement: 5 °C to 80 °C with 0.1 °C resolution accuracy  $\pm 1$  °C  
Temperature setting: 5 °C to 80 °C in 0.1 °C increments  
Temperature differential setting: 0.1 °C to 15 °C with 0.1 °C resolution  
Thermowell dimensions: 58 mm,  $\varnothing$  8 mm, 1/2 inch thread  
Enclosure rating: IP40

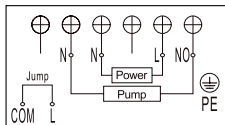
## Thermostat Description (See Fig. 1)

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1 – activation indicator LED    | 5 – on/off/function setting button |
| 2 – display                     | 6 – screws                         |
| 3 – up arrow (increase value)   | 7 – thermowell locking screw       |
| 4 – down arrow (decrease value) | 8 – thermowell                     |

## Installation (See Fig. 2)

The thermowell is fitted with a 1/2" external thread, which is to be screwed into the coupling collar fitted at the spot where you need to measure temperature (piping, tank). The thermostat's sensor is inserted into the thermowell so that the body of the thermostat is in contact with the thermowell. It is then secured in this position using the screw on the plastic collar.

## Electrical Connection



1. Remove the 2 screws on the front housing of the thermostat.
2. Carefully remove the front housing.
3. Connect in accordance with the following diagram (see Fig. 2):
  - Pump
  - Power – 230 V
  - Jump – jumper
  - PE – protective earth, prevents injury by electric current
4. The thermostat features a screwless conductor connection. Press downwards onto the top plastic connector with e.g. a screwdriver. The terminal contact will release. Plug in the conductor. Repeat the process for all conductors needed for connection. Replace the screws.


Installation should be carried out by a qualified person!

Installation must always be performed when power is turned off; follow safety specifications. Maintain the maximum switched load listed in technical specifications! The manufacturer is not liable for inexpert installation.

## Putting the Device into Operation

Connect the thermostat with pump according to instructions.

Connect the thermostat to a 230 V power supply.

Short-press the  button.

The currently set mode and heating/cooling mode setting will flash on the display (e.g.: F1/C1).

Then, the current temperature will be displayed.

## Setting Temperature

Set your temperature of choice by repeatedly pressing the up /down  arrow.

Holding the arrow adjusts value faster.


Once temperature is set, wait several seconds until the value is automatically saved.

The display will then automatically show the current measured temperature.

To check your temperature setting, press the up or down arrow once.

*Example: with temperature set to 50 °C, press the up or down arrow once. The display will show C 50.0.*

## Selecting Heating or Cooling Mode

Enter settings by long-pressing the down arrow  for approximately 3 seconds.

Use the arrows to choose between heating mode (C1 on the display) or cooling mode (C2 on the display).

Once temperature is set, wait several seconds until the value is automatically saved.


The display will then automatically show the current measured temperature.

### Differences for cooling mode:

The activation condition for cooling mode is reversed: The thermostat activates the system when the measured temperature is higher than the set temperature.

## Hysteresis

The temperature differential (hysteresis) is the difference in temperature required for the system to switch on and off.

If, for example, you set the temperature in heating mode to 42.5 °C and the hysteresis value to 2.5 °C, the thermostat will activate your system as soon as the measured temperature drops to 40 °C and deactivate it when temperature reaches 42.5 °C. Enter settings by long-pressing the up arrow  for approximately 3 seconds.

Set your hysteresis value of choice by repeatedly pressing the up /down  arrow.

Holding the arrow adjusts value faster.

Once the value of choice is set (e.g. 2.5 °C, displayed as d 2.5) wait a few seconds until the setting is automatically saved.

The display will then automatically show the current measured temperature.

## Upkeep and Maintenance

The product is designed to serve reliably for many years if used properly. Here are some tips for proper operation:

- Read the manual carefully before using the product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and humidity and sudden changes in temperature. This would reduce measuring accuracy.
- Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – may cause damage.
- Do not subject the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity – doing so may cause malfunction, shorten battery life, damage batteries and deform plastic parts.
- Do not expose the product to rain or high humidity, dripping or splashing water.
- Do not place any open flame sources on the product, e.g. a lit candle, etc.
- Do not put the product in places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects into the product's vents.
- Do not tamper with the internal electric circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty. The product should only be repaired by a qualified professional.

- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents – they could erode the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Bring it for repair to the shop where you bought it.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed in how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure they do not play with the device.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

## CZ | Jímkový termostat

### Vlastnosti

Jímkový termostat s displejem

Teplotní rozsah 5 °C – 80 °C (rozlišení 0,1 °C)

Jednoduché elektrické připojení pomocí bezšroubových svorek

### Technické informace

Spínaná zátěž: max. 230 V AC; 5 A pro odporové zatížení; 1,5 A pro indukční zatížení

Napájení: 230 V AC

Rozsah řízení teploty: 5 °C – 80 °C

Měření teploty: 5 °C až 80 °C s rozlišením 0,1 °C; přesnost ±1 °C

Nastavení teploty: 5 °C až 80 °C v krocích po 0,1 °C

Rozptyl nastavené teploty: 0,1 °C až 15 °C s rozlišením 0,1 °C

Rozměr jímky: 58 mm, Ø 8 mm, závit 1/2 palce

Krytí: IP40

### Popis termostatu (viz obr. 1)

1 – LED indikace sepnutí

2 – displej

3 – šipka nahoru (zvýšení hodnoty)

4 – šipka dolů (snížení hodnoty)

5 – tlačítko zapnutí/vypnutí/nastavení funkcí

6 – šroubek

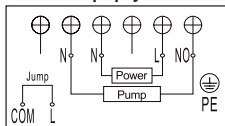
7 – jisticí šroubek jímky

8 – jímka

### Montáž (viz obr.2)

Jímka je opatřena vnějším závitem 1/2", který se zašroubuje do nátrubku osazeného v místě, kde potřebujeme měřit teplotu (potrubí, zásobník). Čidlo termostatu se vsune do jímky tak, aby tělo termostatu dosedlo na jímku. V této poloze se zajistí šroubkem v umělohmotném límci.

### Elektrické připojení



1. Odšroubujte 2 šroubky na předním krytu termostatu.
2. Opatrně odstraňte přední kryt.

3. Zapojte podle následujícího schématu (viz obr. 2):

- Pump – čerpadlo
- Power – napájení 230 V
- Jump – spojka
- PE – ochranný vodič pro ochranu před úrazem elektrickým proudem

4. Termostat má bezšroubové připojení vodičů. Zatlačte směrem dolů např. šroubovákem na horní plastový konektor, uvolní se kontakt terminálu, zasuňte vodič. Takto správně zapojte všechny potřebné vodiče. Zašroubujte zpět šroubky.


Instalaci a zapojení termostatu do elektrického obvodu smí provádět jen osoba s kvalifikací dle vyhlášky o odborné způsobilosti v elektrotechnice č. 50/1978 min. § 6.

Instalace se vždy provádí při vypnutém přívodu proudu; musí se dodržovat bezpečnostní specifikace. Dodržujte maximální spínací proud uvedený v technických údajích! Neneseme žádnou odpovědnost za neodbornou instalaci.

## Uvedení do činnosti

Proveďte správné připojení termostatu s čerpadlem.

Připojte termostat ke zdroji napětí 230 V.

Stiskněte krátce tlačítko .

Na displeji problemně aktuálně nastavený mód a režim vytápění/chlazení (např: F1/C1).

Potom se zobrazí aktuální naměřená teplota.

## Nastavení teploty

Požadovanou teplotu nastavíte opakovaným stisknutím šipky nahoru /dolů .

Přidržením šipky postupujete rychleji.


Po nastavení požadované hodnoty počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.

Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.

Pro zpětnou kontrolu nastavené teploty stiskněte 1× šipku nahoru nebo dolů.

*Příklad: při nastavení 50 °C stiskněte 1× šipku nahoru nebo dolů. Na displeji bude zobrazeno C 50.0.*

## Výběr režimu vytápění nebo chlazení

Pro vstup do nastavení stiskněte dlouze šipku dolů  po dobu přibližně 3 sekund.

Šípkami vyberte režim vytápění (na displeji zobrazeno C1) nebo režim chlazení (na displeji zobrazeno C2).

Po nastavení požadované hodnoty počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.


Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.

## Odlišnosti při režimu chlazení:

U funkce chlazení je spínání obrácené: termostat spíná systém, pokud je naměřená teplota vyšší než nastavená teplota.

## Rozptyl teploty

Rozptyl (hystereze) je teplotní rozdíl mezi teplotou při zapnutí a vypnutí.

Pokud například nastavíte teplotu ve vytápěcím režimu na 42,5 °C a rozptyl na 2,5 °C, termostat začne pracovat, pokud naměřená teplota klesne na 40 °C, a vypne se, pokud teplota dosáhne 42,5 °C. Pro vstup do nastavení stiskněte dlouze šipku nahoru  po dobu přibližně 3 sekund.

Požadovanou hodnotu rozptylu teploty nastavíte opakovaným stisknutím šipky nahoru /dolů .

Přidržením šipky postupujete rychleji.

Po nastavení požadované hodnoty (např. 2,5 °C bude zobrazeno d 2.5) počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.

Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.

## Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si pročtěte uživatelský manuál.

- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snížilo by to přesnost snímání.
- Neumísťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, kapající a stříkající vodě.
- Neumísťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku apod.
- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky. Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předejte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

## SK | Jímkový termostat

### Vlastnosti

Jímkový termostat s displejem

Teplotný rozsah 5 °C – 80 °C (rozlišení 0,1 °C)

Jednoduché elektrické pripojenie pomocou bezskrutkových svoriek

### Technické informácie

Spínaná záťaž: max. 230 V AC; 5 A pre odporové zaťaženie; 1,5 A pre indukčné zaťaženie

Napájanie: 230 V AC

Rozsah riadenia teploty: 5 °C – 80 °C

Meranie teploty: 5 °C až 80 °C s rozlišením 0,1 °C; presnosť ±1 °C

Nastavenie teploty: 5 °C až 80 °C v krokoch po 0,1 °C

Rozptyl nastavenej teploty: 0,1 °C až 15 °C s rozlišením 0,1 °C

Rozmer jímky: 58 mm, Ø 8 mm, závit 1/2 palca

Krytie: IP40

### Popis termostatu (viď obr. 1)

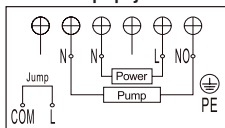
- 1 – LED indikácia zopnutie
- 2 – displej
- 3 – šípka nahor (zvýšenie hodnoty)
- 4 – šípka dole (zníženie hodnoty)

- 5 – tlačidlo zapnutia/vypnutia/nastavenia funkcií
- 6 – skrutky
- 7 – istička skrutka jímky
- 8 – jímka

## Montáž (viď obr. 2)

Jímka je vybavená vonkajším závitom 1/2", ktorý sa zaskrutkuje do nátrubku osadeného v mieste, kde potrebujeme merať teplotu (potrubie, zásobník). Čidlo termostatu sa vsunie do jímky tak, aby telo termostatu dosadlo na jímku. V tejto polohe sa zaistí skrutkou v umelohmotnom límci.

## Elektrické pripojenie



1. Odskrutkujte 2 skrutky na prednom kryte termostatu.
2. Opatrne odstráňte predný kryt.
3. Zapojte podľa nasledujúcej schémy (viď obr. 2):
  - Pump – čerpadlo
  - Power – napájanie 230 V
  - Jump – spojka
  - PE – ochranný vodič pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom
4. Termostat má bezskrutkové pripojenie vodičov. Zatláčte smerom dole napr. skrutkovačom na horný plastový konektor, uvoľní sa kontakt terminálu, zasuňte vodič. Takto správne zapojte všetky potrebné vodiče. Zaskrutkujte späť skrutky.


Doporučujeme, aby inštaláciu vykonával kvalifikovaný pracovník!

Inštalácia sa vždy vykonáva pri vypnutom prívode prúdu; musí sa dodržiavať bezpečnostná špecifikácia. Dodržujte maximálny spinací prúd uvedený v technických údajoch! Nenesieme žiadnu zodpovednosť za neodbornú inštaláciu.

## Uvedenie do činnosti

Vykonajte správne pripojenie termostatu s čerpadlom.

Pripojte termostat k zdroju napätia 230 V.

Stlačte krátko tlačidlo .

Na displeji preblikne aktuálne nastavený mód a režim vykurovania/chladenia (napr: F1/C1).

Potom sa zobrazí aktuálne nameraná teplota.

## Nastavenie teploty

Požadovanú teplotu nastavíte opakovaným stlačením šípky nahor /dole .

Pridržaním šípky postupujete rýchlejšie.

Po nastavení požadovanej hodnoty počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálne nameraná teplota.

Pre spätnú kontrolu nastavenej teploty stlačte 1× šípku nahor alebo dole.

*Príklad: pri nastavení 50 °C stlačte 1× šípku nahor alebo dole. Na displeji bude zobrazené C 50.0.*

## Výber režimu vykurovania alebo chladenia

Pre vstup do nastavenia stlačte dlhšie šípku dole  po dobu približne 3 sekúnd.

Šípkami vyberte režim vykurovania (na displeji zobrazené C1) alebo režim chladenia (na displeji zobrazené C2).

Po nastavení požadovanej hodnoty počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálne nameraná teplota.

## Odlíšnosti pri režime chladenia:

Pri funkcii chladenia je spínanie obrátené: termostat spína systém, ak je nameraná teplota vyššia ako nastavená teplota.

## Rozptyl teploty

Rozptyl (hysterezia) je teplotný rozdiel medzi teplotou pri zapnutí a vypnutí.



Ak napríklad nastavíte teplotu vo vykurovacom režime na 42,5 °C a rozptyl na 2,5 °C, termostat začne pracovať, ak nameraná teplota klesne na 40 °C, a vypne sa, pokiaľ teplota dosiahne 42,5 °C. Pre vstup do nastavenia stlačte dlho šípku nahor ▲ po dobu približne 3 sekúnd.

Požadovanú hodnotu rozptylu teploty nastavíte opakovaným stlačením šípky hore ▲/dole ▼.

Pridržaním šípky postupujete rýchlejšie.


Po nastavení požadovanej hodnoty (napr. 2,5 °C bude zobrazené d 2.5) počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálne nameraná teplota.

## Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zachádzaní spoľahlivo slúžil mnoho rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte užívateľský manuál.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlým zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania.
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom – môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti – môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, kvapkajúcej a striekajúcej vode.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku apod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevsúvajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky. Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- K čisteniu používajte mierne navlhčenú jemnú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky – mohli by poškríbať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Pri poškodení alebo vade výrobku nevykonávajte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho k oprave do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, ak na ne nebude dohliadnuté alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

 Nevhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.

■ Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu pre-sakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

## PL | Termostat do zabudowy

### Właściwości

Termostat do zabudowy z wyświetlaczem

Zakres temperatur 5 °C – 80 °C (rozdzielczość 0,1 °C)

Proste podłączenie elektryczne za pomocą zacisków bezrubowych

### Informacje techniczne

Włączane obciążenie: maks. 230 V AC; 5 A dla obciążenia rezystancyjnego; 1,5 A dla obciążenia indukcyjnego

Zasilanie: 230 V AC

Zakres sterowania temperaturą: 5 °C – 80 °C

Pomiar temperatury: 5 °C do 80 °C z rozdzielczością 0,1 °C; dokładność  $\pm 1$  °C

Ustawienie temperatury: 5 °C do 80 °C w krokach po 0,1 °C

Histereza ustawionej temperatury: 0,1 °C do 15 °C z rozdzielczością 0,1 °C

Wymiar osłony czujnika: 58 mm,  $\varnothing$  8 mm, gwint 1/2 cala

Stopień ochrony: IP40

### Opis termostatu (patrz rys. 1)

1 – wskaźnik włączenia LED

2 – wyświetlacz

3 – strzałka do góry (zwiększenie wartości)

4 – strzałka w dół (zmniejszenie wartości)

5 – przycisk włączenia/wyłączenia/ustawiania funkcji

6 – śruby

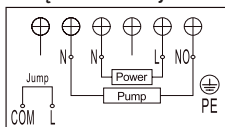
7 – śruba zabezpieczająca osłonę czujnika

8 – osłona

### Montaż (patrz rys. 2)

Osłona jest wyposażona w gwint zewnętrzny 1/2" i wkręca się ją do tulejki osadzonej w miejscu, w którym chcemy mierzyć temperaturę (rurociągi, zasobniki). Czujnik termostatu wsuwa się do tulejki tak, aby korpus termostatu oparł się o tulejkę. W tym położeniu zabezpiecza się go śrubą w kołnierzu z tworzywa sztucznego.

### Podłączenie elektryczne



1. W przedniej części obudowy termostatu odkręcamy 2 śruby.
2. Ostrożnie zdejmujemy przednią część obudowy.
3. Przewody podłączamy według następującego schematu (patrz rys. 2):
  - Pump – pompa
  - Power – zasilanie 230 V
  - Jump – zworka
  - PE – przewód ochronny przed porażeniem prądem elektrycznym
4. Termostat ma bezśrubowe podłączenie przewodów. Naciskamy w dół, na przykład wkrętakiem na górną część złącza plastikowego, zwalnia się styk do podłączenia, wkładamy przewód. W ten sposób podłączamy wszystkie niezbędne przewody. Śruby wkręcamy z powrotem w obudowę.

Zalecamy, aby instalację wykonała wykwalifikowana osoba!

Instalację wykonuje się zawsze przy wyłączonym doprowadzeniu prądu; trzeba przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Przestrzegamy maksymalnego włączanego natężenia prądu podanego w specyfikacji technicznej! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za niefachową instalację.

### Uruchomienie do pracy

Wykonujemy poprawne połączenie termostatu z pompą.

Podłączamy termostat do źródła napięcia 230 V.

Naciskamy krótko przycisk

Na wyświetlaczu mignie aktualnie ustawiony tryb i oznaczenie ogrzewania/chłodzenia (na przykład: F1/C1).

Potem wyświetli się aktualnie mierzona temperatura.

### Ustawienie temperatury

Wymaganą temperaturę ustawiamy naciskając kolejno strzałki w górę /w dół .

Przytrzymanie wciśniętej strzałki przyspiesza ten proces.

Po ustawieniu wymaganej wartości czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania.

Na wyświetlaczu wyświetli się potem automatycznie aktualnie mierzona temperatura.

Dla kontroli ustawionej temperatury naciskamy 1× strzałkę w górę albo w dół.

*Przykład: przy ustawianiu 50 °C naciskamy 1× strzałkę w górę albo w dół. Na wyświetlaczu wyświetli się C 50.0.*

## Wybór trybu ogrzewania albo chłodzenia

Aby wejść do ustawień naciskamy długo strzałkę w dół  w czasie około 3 sekund.

Strzałkami wybieramy tryb ogrzewania (na wyświetlaczu wyświetli się C1) albo tryb chłodzenia (na wyświetlaczu wyświetli się C2).


Po ustawieniu wymaganej wartości czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania. Na wyświetlaczu wyświetli się potem automatycznie aktualnie mierzona temperatura.



### Różnice przy trybie chłodzenia:

Dla funkcji chłodzenia włączanie odbywa się odwrotnie: termostat włącza system, jeżeli mierzona temperatura wyższa od ustawionej.

## Rozrzut temperatury

Rozrzut (histereza) jest różnicą temperatur między temperaturą przy włączeniu i wyłączeniu.

Jeżeli na przykład w trybie ogrzewania ustawimy temperaturę na 42,5 °C, a histerezę na 2,5 °C, termostat zacznie grzać, jeżeli zmierzona temperatura zmaleje na 40 °C i wyłącz się, jeżeli temperatura osiągnie 42,5 °C. Aby wejść do ustawień naciskamy długo strzałkę w górę  w czasie około 3 sekund.

Wymaganą wartość histerezy temperatury ustawiamy naciskając kolejno strzałki w górę  /w dół .

Przytrzymanie wciśniętej strzałki przyspiesza ten proces.

Po ustawieniu wymaganej wartości (na przykład 2,5 °C, zostanie wyświetlone d 2.5) czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania.

Na wyświetlaczu wyświetli się potem automatycznie aktualnie mierzona temperatura.

## Konserwacja i czyszczenie

Wyrób jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Niżej znajduje się kilka zaleceń do jego poprawnej obsługi:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie narażamy na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ekstremalne zimno i wilgotność oraz na gwałtowne zmiany temperatury. Mogłoby to spowodować zmniejszenie dokładności pomiarów.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, zwiększony pobór prądu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Wyrób nie może być narażony na działanie wilgoci albo kapiącej, ani przyskającej wody.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świecy itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych elektronicznych obwodów w wyrobie – możemy go uszkodzić i utracić uprawnienia gwarancyjne. Wyrób może naprawiać tylko wykwalifikowany specjalista.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwoły elektryczne.
- Wyrobu nie wolno zanurzać go do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Niezbędny jest nadzór nad dziećmi, aby zapewnić, że nie będą się bawić tym urządzeniem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

## HU | Merülőhüvelyes csőtermosztát

### Jellemzők

Merülőhüvelyes csőtermosztát kijelzővel

Hőmérséklet-tartomány: 5 °C – 80 °C (0,1 °C osztásközzel)

Egyszerűen csatlakoztatható elektromosan csavar nélküli kapcsokkal

### Műszaki jellemzők

Kapcsolt terhelés: max. 230 V váltakozóáram; 5 A ellenállásos terhelés esetén; 1,5 A indukciós terhelés esetén

Tápellátás: 230 V AC

Hőmérséklet-vezérlési tartomány: 5 °C – 80 °C

Mért hőmérséklet: 5 °C és 80 °C között, 0,1 °C osztásközzel; pontosság  $\pm 1$  °C

A hőmérséklet beállítása: 5 °C és 80 °C között, 0,1 °C-os lépésekben

Beállított hőmérséklet kapcsolási tartománya: 0,1 °C és 15 °C között, 0,1 °C osztásközzel

Merülőhüvely méretei: 58 mm,  $\varnothing$  8 mm, 1/2 hüvelykes menet

Védelem: IP40

### A termosztát leírása (l. 1. ábra)

1 – kapcsolási LED jelzőfény

2 – kijelző

3 – „fel” nyíl (érték növelése)

4 – „le” nyíl (érték csökkentése)

5 – bekapcsoló/kikapcsoló/funkcióbeállító gomb

6 – csavarok

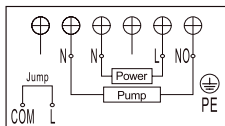
7 – merülőhüvely rögzítőcsavar

8 – merülőhüvely

### Felszerelés (l. 2. ábra)

A 1/2"-os külső menetes csőtermosztátot a hőmérési helyre (cső, tartály) beszerelt hüvelybe csavarozzuk. A termosztátérzékelőt úgy helyezzük a merülőhüvelybe, hogy a termosztát háza illeszkedjen a merülőhüvelyhez. Ebben a pozícióban rögzítjük a műanyag galléron lévő csavarral.

### Elektromos csatlakoztatás



1. Csavarjuk ki a termosztát elülső fedelén lévő 2 csavart.
  2. Óvatosan távolítsuk el a fedelet.
  3. Csatlakoztassuk az ábra szerint (l. 2. ábra):
    - Pump – szivattyú
    - Power – 230 V tápegység
    - Jump – csatlakozó
    - PE – érintésvédelmi védővezető
  4. A termosztát csavar nélküli vezetékes csatlakozással rendelkezik. Nyomjuk lefelé, pl. csavarhúzóval a felső műanyag csatlakozót, a kapocsérintkező kiold, helyezzük be a vezetéket. Ily módon csatlakoztassuk megfelelően az összes szükséges vezetéket. Csavarjuk vissza a csavarokat.
- A telepítést javasolt szakkezelt személlyel elvegeztetni.

A beszerelést csak kikapcsolt áramellátás mellett szabad végezni; a biztonsági előírásokat be kell tartani. Be kell tartani a műszaki adatokban megadott maximális kapcsolási áramot! A szakszerűtlen beszerelésért semmilyen felelősséget nem vállalunk.

## Üzembe helyezés

Végezzük el a termosztát és a szivattyú megfelelő csatlakoztatását.



Csatlakoztassuk a termosztátot 230 V-os áramforráshoz.

Nyomjuk meg röviden a  gombot.

Az aktuálisan beállított üzemmód és a fűtési/hűtési mód (pl.: F1/C1) felvillan a kijelzőn.

Ezután megjelenik az aktuálisan mért hőmérséklet.

### A hőmérséklet beállítása

A kívánt hőmérséklet beállításához nyomjuk meg ismételten a „fel”  vagy „le”  nyíl gombot. Tartsuk lenyomva a nyílat a gyorsabb léptetéshez.

A kívánt érték beállítása után várjunk néhány másodpercet, az automatikus mentés megtörténik.

A kijelzőn ezután automatikusan megjelenik az aktuális mért hőmérséklet.

A beállított hőmérséklet visszaellenőrzéséhez nyomjuk meg egyszer a „fel” vagy „le” nyíl gombot.

*Példa: az 50 °C-ra beállított termosztáton nyomjuk meg egyszer a „fel” vagy „le” nyílat. A kijelzőn a C 50.0 látható.*

### Fűtési vagy hűtési mód kiválasztása

A beállításokba történő belépéshez nyomjuk hosszan (kb. 3 másodpercig) a „le”  nyílat.

A nyilakkal válasszuk ki a fűtési (a kijelzőn C1 látható) vagy a hűtési módot (a kijelzőn C2 látható).

A kívánt érték beállítása után várjunk néhány másodpercet, az automatikus mentés megtörténik.


A kijelzőn ezután automatikusan megjelenik az aktuális mért hőmérséklet.



### A hűtési mód sajátosságai:

Hűtési funkcióval a kapcsolás fordított: a termosztát akkor kapcsolja be a rendszert, ha a mért hőmérséklet magasabb, mint a beállított hőmérséklet.

### Kapcsolási tartomány

A kapcsolási tartomány (hiszterézis) a be- és kikapcsolási hőmérséklet közötti különbség.

Például, ha fűtési üzemmódban 42,5 °C-ra állítjuk a hőmérsékletet és a kapcsolási tartományt 2,5 °C-ra, a termosztát akkor kapcsol be, amikor a szoba hőmérséklete 40 °C-ra csökken, és kikapcsol, amint a hőmérséklet eléri a 42,5 °C-ot. A beállításokba történő belépéshez nyomjuk hosszan (kb. 3 másodpercig) a „fel”  nyílat.

A kívánt kapcsolási tartomány beállításához nyomjuk meg ismételten a „fel”  vagy „le”  nyíl gombot.

Tartsuk lenyomva a nyílat a gyorsabb léptetéshez.

A kívánt érték beállítása után (pl. 2,5 °C esetén d 2,5 látható) várjunk néhány másodpercet, a rendszer automatikusan elmenti.

A kijelzőn ezután automatikusan megjelenik az aktuális mért hőmérséklet.

## Tisztítás és karbantartás

A készülék rendeltetésszerű használat esetén évekig megbízhatóan fog működni. Néhány tipp a megfelelő kezeléshez:

- Mielőtt elkezdjük a terméket használni, figyelmesen olvassuk el a használati útmutatót.
- Ne tegyük ki a terméket közvetlen napsugárzás, szélsőséges hideg vagy páratartalom hatásának, vagy hirtelen hőmérsékleti ingadozásnak. Ezáltal csökkenne az érzékelés pontossága.
- Ne rakjuk a terméket rezgésnek és rázkódásoknak kitett helyre, mert ezek károsíthatják.
- Ne tegyük ki a terméket túlzott nyomás, ütés, por, magas hőmérséklet vagy páratartalom hatásának, mert az a termék hibás működéséhez vezethet, csökkentheti az üzemidőt, megrongálhatja az elemeket és deformálhatja a műanyag alkatrészeket.
- Ne tegyük ki a terméket eső, nedvesség, csöpögő vagy fröccsenő víz hatásának.
- Ne helyezünk a termékre nyílt tűzforrást, pl. égő gyertyát stb.
- Ne helyezük a terméket olyan helyre, ahol nem biztosított az elégséges légáramlás.

- Ne dugjunk semmilyen tǎrgyat a termék szellőzőnyílásába.
- Ne módosítsuk a termék belső áramkőreite, mert megsérülhetnek, és a garancia automatikusan érvényét veszíti. A terméket kizárólag szakképzett szerelő javíthatja.
- Tisztításához használjunk enyhén benedvesített finom törőruhát. Ne használjunk oldószereket, se tisztítószereket, mert azok megkarcolhatják a műanyag részeket és megsérthetik az elektromos áramkőroket.
- A terméket ne merítsük vízbe, vagy más folyadékba.
- A termék sérülése vagy meghibásodása esetén ne próbáljuk saját magunk megjavítani. Adjuk át szervizelésre abban az űzletben, ahol vettük.
- A készüléket nem használhatják felügyelet vagy a biztonságukért felelős személyektől kapott megfelelő tájékoztatás nélkül korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára. Gondoskodjunk a gyerekek felügyeletéről, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az űn egészségét és kényelmét.

## SI | Potopni termostat

### Lastnosti

Potopni termostat z zaslonom

Temperaturno območje 5 °C – 80 °C (ločljivost 0,1 °C)

Enostavna električna povezava z brezvijačnimi sponkami

### Tehnični podatki

Stikalna obremenitev: največ 230 V AC; 5 A za uporno obremenitev; 1,5 A za induktivno obremenitev

Napajanje: 230 V AC

Območje upravljanja temperature: 5 °C – 80 °C

Merjenje temperature: 5 °C do 80 °C z ločljivostjo 0,1 °C; natančnost ± 1 °C

Nastavitev temperature: 5 °C do 80 °C v korakih po 0,1 °C

Razpon nastavljenе temperature: 0,1 °C do 15 °C z ločljivostjo 0,1 °C

Dimenzije tipala: 58 mm, Ø 8 mm, navoj 1/2 palca

Zaščita: IP40

### Opis termostata (glej sliko 1)

1 – LED indikator preklopa

2 – zaslon

3 – puščica navzgor (povečanje vrednosti)

4 – puščica navzdol (zmanjšanje vrednosti)

5 – tipka vklop/izklop/nastavitve funkcij

6 – vijaki

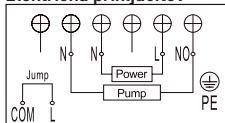
7 – varovalni vijak tipala

8 – tipalo

### Namestitev (glej sliko 2)

V tipalu je vgrajen zunanji navoj 1/2", ki ga privijemo v tuljavo, nameščeno na mestu, kjer moramo meriti temperaturo (cev, rezervoar). Senzor termostata se potisne v posodo, tako da telo termostata leži na posodi. V tem položaju se pritrudi z vijakom v plastičnem ovratniku.

### Električna priključitev



1. Odvijte 2 vijaka na sprednjem pokrovu termostata.
2. Previdno odstranite sprednji pokrov.
3. Priključite v skladu z naslednjo shemo (glejte sliko 2):
  - Pump – črpalka
  - Power – napajanje 230 V
  - Jump – spojka
  - PE – zaščitni vodnik za zaščito pred električnim udarom
4. Termostat ima brezvijačni žični priključek. Zgornji plastični priključek potisnite navzdol, npr. z izvijačem, sprostite kontakt priključka in vstavite vodnik. Na ta način pravilno povežite vse potrebne vodnike. Vijake privijte nazaj.


Svetujemo, da namestitev izvaja usposobljen delavec!

Namestitev je treba vedno izvajati ob izklopljenem električnem napajanju; upoštevati je treba varnostne specifikacije. Upoštevajte največji preklonni tok, naveden v tehničnih podatkih! Ne prevzemamo odgovornosti za nepravilno namestitev.

## Aktiviranje naprave

Izvedite pravilno priključitev termostata na črpalko.

Priključite termostat na napajanje 230 V.

Pritisnite na kratko na tipko .

Na zaslonu utripneta trenutno nastavljeni način in način ogrevanja/hlajenja (npr.: F1/C1).

Nato se prikaže trenutna izmerjena temperatura.

## Nastavitve temperature

Če želite nastaviti zeleno temperaturo, večkrat pritisnite puščico navzgor /navzdol .

Če želite napredovati hitreje, pridržite puščico.


Ko nastavite zeleno vrednost, počakajte nekaj sekund in vrednost se bo samodejno shranila.

Na zaslonu se samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.

1x pritisnite puščico navzgor ali navzdol, da preverite nastavljeno temperaturo.

*Primer: pri nastavitvi 50 °C pritisnite puščico navzgor ali navzdol 1x. Na zaslonu se prikaže C 50.0.*

## Izbira načina ogrevanja ali hlajenja

Če želite vstopiti v nastavitve, približno 3 sekunde pritisnite na puščico navzdol .

S puščicama izberite način ogrevanje (na zaslonu je prikazan C1) ali hlajenje (na zaslonu je prikazan C2).

Ko nastavite zeleno vrednost, počakajte nekaj sekund in vrednost se bo samodejno shranila.


Na zaslonu se samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.



### Razlike pri načinu hlajenja:

Pri funkciji hlajenje je preklon obrnjen: termostat vklopi sistem, če je izmerjena temperatura višja od nastavljene temperature.

## Razpon temperature

Razpon (histereza) je temperaturna razlika med temperaturo pri vklopu in izklopu.

Če temperaturo v načinu ogrevanje nastavite na 42,5 °C, in razpon na 2,5 °C, termostat začne delati, če sobna temperatura pade na 40 °C, izklopi pa se, če temperatura doseže 42,5 °C. Če želite vstopiti v nastavitve, približno 3 sekunde pritisnite na puščico navzgor .

Če želite nastaviti zeleno vrednost temperaturnega razpona, večkrat pritisnite puščico navzgor /navzdol .

Če želite napredovati hitreje, pridržite puščico.

Ko nastavite zeleno vrednost (npr. 2.5 °C, prikaže se d 2,5), počakajte nekaj sekund, da se izvede samodejno shranjevanje.

Na zaslonu se samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.

## Skrb in vzdrževanje

Izdelek je zasnovan tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tu je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo.

- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, skrajnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo natančnost snemanja.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.
- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, kapljajoči in brizgajoči vodi.
- Na izdelek ne postavljajte virov odprtega ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo v trgovino, kjer ste ga kupili.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nuje je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

## RS|HR|BA|ME | Potopni termostat

### Svojtva

Potopni termostat s prikazom

Raspon temperature od 5 °C do 80 °C (razlučivost od 0,1 °C)

Jednostavna električna veza pomoću priključaka bez vijaka

### Specifikacije

Opterećenje: maks. 230 V AC; 5 A za otporsko opterećenje; 1.5 A za induktivno opterećenje

Napajanje: 230 V AC

Područje regulacije temperature: 5 °C – 80 °C

Mjerenje temperature: od 5 °C do 80 °C s 0,1 °C točnošću razlučivosti ±1 °C

Temperaturno podešenje: 5 °C do 80 °C u koracima od 0,1 °C

Podešenje diferencijalne temperature: 0,1 °C do 15 °C uz razlučivost od 0,1 °C

Dimenzije zaštitne cijevi: 58 mm, Ø 8 mm, navoj od 1/2 inča

Stupanj zaštite: IP40

### Opis termostata (Pogledajte sl. 1)

1 – aktivacija putem LED pokazatelja

2 – prikaz

3 – strelica gore (povećanje vrijednosti)

4 – strelica dolje (smanjenje vrijednosti)

5 – gumb za uključivanje/isključivanje/podešavanje funkcija

6 – vijci

7 – sigurnosni vijak zaštitne cijevi

8 – zaštitna cijev

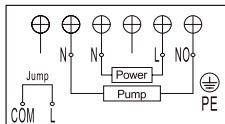
### Postavljanje (Pogledajte sl. 2)

Zaštitna cijev je opremljena vanjskim navojem od 1/2", koji se uvrće u spojni prsten postavljen na mjestu na kojem trebate mjeriti temperaturu (cijevi, spremnik). Senzor termostata umetnut je u



zaštitnu cijev tako da je tijelo termostata u kontaktu sa zaštitnom cijevi. Zatim se u tom položaju učvršćuje pomoću vijka na plastičnoj objumici.

## Električna veza



1. Uklonite 2 vijka na prednjem kućištu termostata.
2. Pažljivo uklonite prednje kućište.
3. Povežite u skladu sa sljedećim dijagramom (pogledajte sl. 2):
  - Pump (Pumpa)
  - Power (Napajanje) – 230 V
  - Jump – skakač
  - PE – zaštitno uzemljenje, sprječava ozljede prouzročene električnom strujom
4. Termostat ima spoj vodiča bez vijka. Pritisnite prema dolje na gornji plastični priključak, npr. odvijač. Kontakt priključka se otpušta. Priključite vodič. Ponovite postupak za sve vodiče potrebne za spajanje. Zamijenite vijke.

Ugradnju treba provesti kvalificirana osoba!

Postavljanje se mora uvijek provesti kad je napajanje isključeno; pratite sigurnosne specifikacije. Održavajte maksimalno opterećenje navedeno u tehničkim specifikacijama! Proizvođač nije odgovoran za nestručno postavljanje.

## Puštanje uređaja u rad

Povežite termostat s crpkom u skladu s uputama.

Povežite termostat na napajanje od 230 V.

Kratko pritisnite gumb

Trenutno postavljeni način rada i postavke grijanja/ hlađenja trepere na prikazu (npr.: F1/C1).

Zatim će se prikazati trenutna temperatura.

## Postavljanje temperature

Podesite temperaturu po izboru više puta pritiskom na strelicu gore /dolje .

Držanjem strelice brže se prilagođava vrijednost.

Nakon postavljanja temperature, pričekajte nekoliko sekundi dok se vrijednost automatski ne spremi.

Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.

Da biste provjerili temperaturno podešenje, pritisnite strelicu gore ili dolje jednom.

*Primjer: s temperaturom postavljenom na 50 °C, pritisnite strelicu gore ili dolje jednom. Prikaz prikazuje C 50.0.*

## Odabir načina grijanja ili hlađenja

Unesite postavke dugim pritiskom strelice prema dolje otprilike 3 sekunde.

Pomoću strelica odaberite između načina grijanja (C1 na prikazu) ili načina hlađenja (C2 na prikazu).

Nakon postavljanja temperature, pričekajte nekoliko sekundi dok se vrijednost automatski ne spremi.

Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.

## Razlike za način hlađenja:

Uvjet aktivacije za način hlađenja je obrnut: Termostat aktivira sustav kada je izmjerena temperatura viša od zadane temperature.

## Histereza

Temperaturna razlika (histereza) je razlika u temperaturi potrebna da se sustav uključi i isključi.

Ako, na primjer, postavite temperaturu u načinu grijanja na 42,5 °C, a vrijednost histereze na 2,5 °C, termostat će aktivirati vaš sustav čim izmjerena temperatura prostorije padne na 40 °C i deaktivirati ga kada temperatura dosegne 42,5 °C. Unesite postavke dugim pritiskom strelice gore otprilike 3 sekunde.

Postavite vrijednost histereze pritiskom nekoliko puta zaredom strelice gore ▲/dolje ▼.

Držanjem strelice brže se prilagođava vrijednost.

Nakon postavljanja vrijednosti odabira (npr. 2.5 °C, prikazano je kao d 2.5) pričekajte nekoliko sekundi dok se postavka automatski ne spremi.

Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.

## Servis i održavanje

Proizvod je dizajniran tako da pouzdano služi dugi niz godina ako se koristi pravilno. Evo nekoliko savjeta za pravilan rad:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- Proizvod ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremnoj hladnoći i vlazi te naglim promjenama temperature. To bi moglo umanjiti točnost mjerenja.
- Ne postavljajte proizvod na mjestima izložena vibracijama i udarcima – mogu prouzročiti oštećenja.
- Ne izlažite proizvod pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama ili vlazi – jer to može dovesti do neispravnosti, skratiti trajanje baterije, oštetiti baterije i deformirati plastične dijelove.
- Proizvod ne izlažite kiši ili velikoj vlazi i ne izlažite ga tekućini prskanjem ili kapanjem.
- Ne postavljajte izvore otvorenog plamena, primjerice upaljenu svijeću itd., na proizvod.
- Ne postavljajte proizvod na mjesta s nedovoljnim protokom zraka.
- Ne postavljajte nikakve predmete u zračne otvore proizvoda.
- Ne dirajte interne strujne sklopove proizvoda – tako možete oštetiti proizvod, što automatski dovodi do poništenja jamstva. Prepustite popravak isključivo kvalificiranim stručnjacima.
- Za čišćenje proizvoda upotrijebite blago navlaženu mekanu krpu. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje – mogla bi ogrebat i oštetiti plastične dijelove i prouzročiti koroziju električnih krugova.
- Proizvod ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
- U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvod ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve osobe treba podučiti kako koristiti uređaj i treba ih nadzirati osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca se uvijek moraju nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

## DE | Thermostat mit Tauchhülse

### Eigenschaften

Thermostat mit Display

Temperaturbereich von 5 °C bis 80 °C (Abgrenzung 0,1 °C)

Einfacher elektrischer Anschluss mit Hilfe schraubenloser Klemmen

### Technische Informationen

Schaltlast: max. 230 V AC; 5 A für Widerstandsbelastung; 1,5 A für Induktionsbelastung

Stromversorgung: 230 V AC

Temperatursteuerungsbereich: 5 °C ~ - 80 °C

Temperaturmessung: 5 °C bis 80 °C, Abweichung 0,1 °C; Genauigkeit ±1 °C

Temperatureinstellung: 5 °C bis 80 °C in 0,1 °C-Schritten

Varianz der eingestellten Temperatur: 0,1 °C bis 15 °C, Abweichung 0,1 °C

Abmessungen der Tauchhülse: 58 mm, Ø 8 mm, Gewinde ½ Zoll

Schutzart: IP40

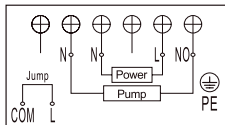
## Beschreibung des Thermostats (siehe Abb. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 – LED-Funktionsanzeige                     | 5 – EIN/AUS-Taste/Funktionseinstellungen |
| 2 – Display                                  | 6 – Schrauben                            |
| 3 – Pfeil nach oben (Erhöhung des Werts)     | 7 – Sicherungsschraube der Tauchhülse    |
| 4 – Pfeil nach unten (Reduzierung des Werts) | 8 – Tauchhülse                           |

## Montage (siehe Abb. 2)

Die Tauchhülse ist mit einem 1/2"-Außengewinde ausgestattet, das an der Stelle in den Rohransatz geschraubt wird, an der die Temperatur gemessen werden soll (Rohrleitung, Speicherbehälter). Der Fühler des Thermostats wird so in die Tauchhülse eingeführt, dass das Thermostatgehäuse auf der Tauchhülse aufsitzt. In dieser Position wird er mit einer Schraube im Kunststoffring befestigt.

## Elektrischer Anschluss




1. Lösen Sie die 2 Schrauben an der Thermostat-Vorderabdeckung.
2. Entfernen Sie vorsichtig die Vorderabdeckung.
3. Führen Sie die Schaltung entsprechend dem nachfolgenden Schema aus (siehe Abb. 2):
  - Pump – Pumpe
  - Power – Stromversorgung 230 V
  - Jump – Verbindungsteil
  - PE – Schutzleiter zum Schutz vor Stromschlag
4. Der Thermostat verfügt über schraublose Leiteranschlüsse. Drücken Sie den oberen Verbindungsstecker aus Kunststoff z. B. mit einem Schraubendreher nach unten, der Terminalkontakt wird gelockert, schieben Sie den Leiter hinein. Auf diese Weise schalten Sie alle erforderlichen Leiter korrekt. Schrauben Sie die Vorderabdeckung wieder an.



Es wird empfohlen, die Installation von einem qualifizierten Mitarbeiter vornehmen zu lassen! Die Installation darf immer nur bei abgeschalteter Stromzufuhr erfolgen; die Sicherheitspezifikationen sind einzuhalten. Halten Sie den in den technischen Daten angegebenen maximalen Schaltstrom ein! Bei nicht fachgerechter Installation übernehmen wir keine Haftung.

## Inbetriebnahme

Schließen Sie den Thermostat korrekt an die Pumpe an.  
Schließen Sie den Thermostat an eine 230-V-Spannungsquelle an.

Betätigen Sie kurz die -Taste.  
Auf dem Display blinkt der aktuell eingestellte Modus sowie der Heiz-/Kühlmodus z. B.: F1/C1) auf.  
Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.

## Temperatureinstellung

Durch wiederholtes Betätigen der Pfeile nach oben /nach unten  wird die gewünschte Temperatur eingestellt.

Wenn Sie die Pfeile gedrückt halten, können Sie den Vorgang beschleunigen.  
Warten Sie nach Einstellung der gewünschten Temperatur einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.  
Zur Rückkontrolle der eingestellten Temperatur betätigen Sie 1× den Pfeil nach oben oder nach unten.  
*Beispiel: bei Einstellung von 50 °C betätigen Sie 1× den Pfeil nach oben oder nach unten. Auf dem Display wird C 50.0 angezeigt.*

## Auswahl des Heiz- oder Kühlmodus

Um zu den Einstellungen zu gelangen, betätigen Sie den Pfeil nach unten ▼ und halten diesen ungefähr 3 Sekunden gedrückt.

Mit den Pfeilen wählen Sie den Heizmodus (auf dem Display wird C1 angezeigt) oder den Kühlmodus (auf dem Display wird C2 angezeigt) aus.

Warten Sie nach Einstellung der gewünschten Temperatur einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.

### Abweichungen beim Kühlmodus:

Bei der Kühlfunktion erfolgt die Schaltung umgekehrt: Das System wird durch den Thermostat eingeschaltet, wenn die gemessene Temperatur höher als die eingestellte Temperatur ist.

### Temperaturdiffusion

Bei der Nachwirkung (Hysterese) handelt es sich um den Temperaturunterschied zwischen der Temperatur beim Ein- und Ausschalten.

Wird die Temperatur im Heizmodus z. B. auf 42,5 °C und die Hysterese auf 2,5 °C eingestellt, schaltet sich der Thermostat ein, wenn die gemessene Temperatur auf 40 °C fällt, und schaltet sich aus, wenn die Temperatur 42,5 °C erreicht. Um zu den Einstellungen zu gelangen, betätigen Sie den Pfeil nach oben ▲ und halten diesen ungefähr 3 Sekunden gedrückt.

Durch wiederholtes Betätigen der Pfeile nach oben ▲/nach unten ▼ wird der gewünschte Temperaturdiffusionswert eingestellt.

Wenn Sie die Pfeile gedrückt halten, können Sie den Vorgang beschleunigen.

Warten Sie nach Einstellung des gewünschten Werts (z. B. 2,5 °C – es wird d 2.5 angezeigt) einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.

## Pflege und Instandhaltung

Das Produkt ist so konzipiert, dass es bei sachgemäßem Umgang über viele Jahre zuverlässig arbeitet.

Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – sie können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.
- Setzen Sie das Produkt nicht Regen, Feuchtigkeit, tropfendem oder Spritzwasser aus.
- Das Produkt darf nicht an offene Feuerquellen, wie beispielsweise brennende Kerzen u.ä. gestellt werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts ein.
- Es dürfen keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vorgenommen werden – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie automatisch erlöschen. Das Produkt sollte nur von einem qualifizierten Fachmann repariert werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel – sie könnten die Plastikteile zerkratzen und den elektrischen Stromkreis stören.
- Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Bei Beschädigung oder Mängeln am Gerät nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturen vor. Geben Sie es zur Reparatur in die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die durch ihre körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund nicht ausreichender Erfahrungen und Kenntnisse in einer sicheren Verwendung des Produkts eingeschränkt sind, es sei denn, sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

## UA | Термостат з капілярною трубкою

### Властивості

Термостат з капілярною трубкою з дисплеєм  
 Діапазон температур 5 °C – 80 °C (роздільна здатність 0,1 °C)  
 Просте електричне підключення за допомогою безгвинтових клем

### Технічна інформація

Навантаження вмикання: макс. 230 В змінного струму; 5 А для резистивного навантаження;  
 1,5 А для індуктивних навантажень  
 Живлення: 230 В змінного струму  
 Діапазон регулювання температури: 5 °C – 80 °C  
 Вимірювання температури: від 5 °C до 80 °C з роздільною здатністю 0,1 °C; точність ±1 °C  
 Налаштування температури: від 5 °C до 80 °C по кроках 0,1 °C  
 Встановлена дисперсія температури: від 0,1 °C до 15 °C з роздільною здатністю 0,1 °C  
 Розмір трубки: 58 мм, Ø 8 мм, різьба ½ дюйма  
 Захист: IP40

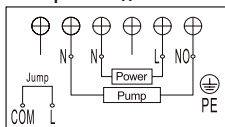
### Опис термостата (див. мал. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1 – світлодіодна індикація увімкнення   | 5 – кнопка увімкнення/вимкнення/налаштування функцій |
| 2 – дисплей                             | 6 – гвинти   |
| 3 – стрілка вгору (збільшення значення) | 7 – гвинт кріплення трубки                           |
| 4 – стрілка вниз (зменшення значення)   | 8 – трубка   |

### Монтаж (див. мал. 2)

Трубка оснащена зовнішньою різьбою 1/2", яка вкручується в гніздо, встановлене в місці, де нам потрібно виміряти температуру (трубопровід, резервуар). Датчик термостата вставляється в трубку так, щоб корпус термостату вмістився у трубку. У цьому положенні він фіксується гвинтом у пластиковому хомуті.

### Електричне підключення



1. Відкрутіть 2 гвинти на передній кришці термостата.
2. Обережно зніміть передню кришку.

3. Підключити за наступною схемою (див. мал. 2):
  - Pump – насос
  - Power – електроживлення 230 В
  - Jump – муфта
  - PE – захисний провідник для захисту від ураження електричним струмом
4. Термостат має безгвинтове підключення проводів. Натисніть донизу, наприклад, за допомогою викутки, на верхній пластиковий роз'єм, контакт клеми звільниться, вставте провід. Таким способом правильно підключіть всі необхідні проводи. Знову закрутіть гвинти.


Рекомендуємо, щоб установку проводила кваліфікована особа!

Установка завжди виконується при вимкненому електроживленні; необхідно дотримуватися вимог безпеки. Дотримуйтеся максимального струму перемикачання, зазначеного в технічних даних! Ми не несемо відповідальності за неправильний монтаж.

## Пусконаладжувальні роботи

Виконайте правильне підключення термостата до насоса.



Підключіть термостат до джерела живлення 230 В.

Коротко натисніть кнопку .

На дисплеї замигає поточний встановлений mod і режим нагрівання/охолодження (наприклад: F1/C1).

Потім відображається поточна виміряна температура.

## Налаштування температури


Ви можете встановити необхідну температуру, кілька разів натиснувши стрілку вгору /вниз . Притримуючи стрілку натисненою, просуватиметесь швидше.

Після встановлення потрібного значення зачекайте кілька секунд, воно буде автоматично збережено. Після цього на дисплеї автоматично з'явиться поточна виміряна температура.

Щоб переглянути встановлену температуру, натисніть один раз стрілку вгору або вниз.

*Приклад: встановлюючи 50 °C, натисніть один раз стрілку вгору або вниз. На дисплеї з'явиться C 50.0.*

## Вибір режиму нагріву або охолодження

Щоб увійти в налаштування, натисніть і притримайте стрілку вниз  протягом приблизно 3 секунд. За допомогою стрілок виберіть режим нагрівання (на дисплеї відображається C1) або режим охолодження (на дисплеї відображається C2).


Після встановлення потрібного значення зачекайте кілька секунд, воно буде збережено автоматично. Після цього на дисплеї автоматично з'явиться поточна виміряна температура.



### Відмінності режиму охолодження:

Для функції охолодження перемикачання зворотне: термостат вмикає систему, якщо виміряна температура вища за задану температуру.

## Розбіжність температури

Дисперсія (гістерезис) – це різниця температур між температурою ввімкнення та вимкнення.

Наприклад, якщо встановити температуру в режимі опалення 42,5 °C і розкид 2,5 °C, термостат почне працювати, якщо виміряна температура знизиться до 40 °C, і вимкнеться, якщо температура досягне 42,5 °C. Щоб увійти в налаштування, натисніть і утримуйте стрілку вгору  протягом приблизно 3 секунд.

Ви можете встановити потрібне значення розкиду температур, кілька разів натиснувши стрілку вгору /вниз .

Притримайте стрілку, щоб рухатися швидше.

Після встановлення необхідного значення (напр., 2,5 °C буде зображено d 2,5) зачекайте кілька секунд, воно автоматично буде збережено.

Після цього на дисплеї автоматично з'явиться поточна виміряна температура.

## Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при охайному поводженні з ним, надійно працював багато років. Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування.

- Перед використанням цього пристрою, уважно прочитайте інструкцію для користувача.
- Виріб не піддавайте прямому сонячному промінню, надзвичайному холоду та вологості та різким змінам температури. Це могло б знизити точність знімання.
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння – можуть причинити його пошкодження.
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості – це могло б пошкодити функцію виробу, скоротити енергетичну якість, пошкодити батарейки чи деформати пластмасові частини.
- Виріб не піддавайте дощу та вологості, краплям та бризкам води.
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, напр. запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не всовуйте у вентиляційний простір виробу жодних предметів.
- Не втручайтеся у внутрішній електричний ланцюг виробу – можете його пошкодити та цим автоматично закінчиться дієвість гарантії. Виріб повинен ремонтувати тільки кваліфікований фахівець.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі заходи – вони можуть пошкрябати пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Пошкоджений чи дефектний виріб самі не ремонтуйте. Здайте його для ремонту у магазин де ви його придбали.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми, та забезпечити так, щоб вони з пристроєм не гралися.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні присторої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

## RO|MD | Termostat cu teacă

### Caracteristici

Termostat teacă cu ecran

Gama de temperatură 5 °C – 80 °C (rezoluție 0,1 °C)

Conectare electrică simplă cu ajutorul bornelor fără șurub

### Informații tehnice

Sarcina conectată: max. 230 V AC; 5 A pentru sarcină rezistivă; 1,5 A pentru sarcină inductivă

Alimentare: 230 V AC

Gama de reglare a temperaturii: 5 °C – 80 °C

Măsurarea temperaturii: 5 °C la 80 °C cu rezoluție 0,1 °C; precizie ±1 °C

Setarea temperaturii: 5 °C la 80 °C în pași de 0,1 °C

Abaterea temperaturii setate: 0,1 la 15 °C cu rezoluție 0,1 °C

Dimensiune teacă: 58 mm, Ø 8 mm, filet ½ inch

Protecție: IP40

### Descrierea termostatului (vezi fig. 1)

1 – LED indicatorul conectării

2 – ecran

3 – săgeata în sus (creșterea valorii)

4 – săgeata în jos (reducerea valorii)

5 – buton pornire/oprire/setare funcții

6 – șuruburi

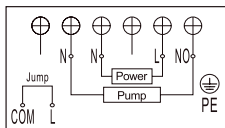
7 – șurub de siguranță a tecii

8 – teacă

## Montajul (vezi fig. 2)

Teaca este dotată cu filet exterior de 1/2", care se înșurubează în tubul prevăzut la locul unde trebuie să măsurăm temperatura (conductă, rezervor). Senzorul termostatului se introduce în teacă, astfel încât corpul termostatului să se așeze pe teacă. În această poziție se asigură cu un șurub în guler de plastic.

## Conectarea electrică



1. Deșurubați 2 șuruburi pe capacul din față al termostatului.
2. Îndepărtați cu atenție capacul din față.
3. Conectați conform schemei de mai jos (vezi fig. 2):
  - Pump – pompă
  - Power – alimentare 230 V
  - Jump – conexiune
  - PE – conductor de protecție pentru protejarea împotriva șocurilor electrice
4. Termostatul are conectare fără șuruburi a conductoarelor. Apăsați în jos de ex. cu șurubelnița pe conectorul superior de plastic, se eliberează contactul terminalului, introduceți conductorul. În acest fel conectați corect toate conductoarele necesare. Înșurubați înapoi șuruburile.


Recomandăm ca instalarea să fie făcută de un lucrător calificat!

Instalarea se realizează întotdeauna întrerupând alimentarea cu curent; trebuie să fie respectate specificațiile de siguranță. Respectați curentul de conectare maxim specificat în datele tehnice! Nu ne asumăm responsabilitatea pentru instalare necorespunzătoare.

## Punerea în funcțiune

Efectuați conectarea corectă a termostatului cu pompa.

Conectați termostatul la sursa de tensiune 230 V.

Apăsați scurt butonul .

Pe ecran va clipi modul setat actualmente și regimul de încălzire/răcire (de ex.: F1/C1).

Apoi se afișează temperatura actuală măsurată.

## Setarea temperaturii

Temperatura solicitată o setați prin apăsarea repetată a săgeții în sus /jos .

Ținând săgeata avansați mai repede.

După setarea valorii solicitate așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.

Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

Pentru controlul temperaturii setate apăsați 1x săgeata sus sau jos.

*Exemplu: la setarea 50 °C apăsați 1x săgeata sus sau jos. Pe ecran va fi afișat C 50.0.*

## Selectarea regimului de încălzire sau răcire

Pentru intrarea în setare apăsați lung săgeata jos  timp de aproximativ 3 secunde.

Cu săgeți selectați regimul de încălzire (pe ecran este afișat C1) sau regimul de răcire (pe ecran este afișat C2).

După setarea valorii solicitate așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.

Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

## Diferențe la regimul de răcire:

La funcția răcire conectarea este inversă: Termostatul conectează sistemul, dacă temperatura măsurată este mai mare decât temperatura setată.

## Abaterea temperaturii

Abaterea (histeresis) este diferența de temperatură dintre temperatura de pornire și oprire.



De exemplu, dacă setați temperatura în regim de încălzire la 42,5 °C și abaterea la 2,5 °C, termostatul începe să conecteze, dacă temperatura măsurată scade la 40 °C, și deconectează dacă temperatura atinge 45 °C.

Pentru intrare în setare apăsați lung săgeata sus ▲ timp de aproximativ 3 secunde.

Valoarea solicitată a abaterii temperaturii o setați prin apăsarea repetată a săgeții sus ▲/jos ▼.

Ținând săgeata avansați mai repede.


După setarea valorii solicitate (de ex. 2,5 °C va fi afișat d 2.5) așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.

Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

## Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar diminua precizia detectării.
- Nu amplasați produsul în locuri expuse vibrațiilor și zguduirilor – ar putea provoca deteriorarea lui.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă – ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, stropi sau jeturi de apă.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – acestea ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți – ar putea zgâria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri nici un fel de reparații. Predați-l spre reparare la magazinul în care l-ați procurat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

 Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comune nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurile comune, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentară, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

## LT | Panardinamasis termostatas

### Savybės

Panardinamasis termostatas su ekranu

Temperatūros ribos nuo 5 °C iki 80 °C (žingsnis 0,1 °C).

Paprastas prijungimas naudojant nepriveržiamus gnybtus

## Specifikacijos

Apkrova: daugiausia 230 V KS; 5 A varžinė apkrova; 1,5 A induktyvioji apkrova

Maitinimo šaltinis: 230 V KS

Temperatūros reguliavimo ribos: nuo 5 °C iki 80 °C

Temperatūros matavimas: nuo 5 °C iki 80 °C, žingsnis 0,1 °C, tikslumas ±1 °C

Temperatūros nustatymas: nuo 5 °C iki 80 °C 0,1 °C žingsniais

Temperatūros diferencialo nustatymas: nuo 0,1 °C iki 15 °C, žingsnis 0,1 °C

Temperatūros matavimo kanalo matmenys: 58 mm, Ø 8 mm, ½ colio sriegis

Gaubto apsaugos klasė: IP40

### Termostato aprašas (žr. 1 pav.)

1 – įjungimo LED indikatorius

2 – ekranas

3 – rodyklė aukštyn (didinti vertę)

4 – rodyklė žemyn (mažinti vertę)

5 – įjungimo/išjungimo/funkcijos nustatymo mygtukas

6 – varžtai

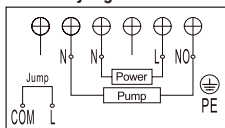
7 – temperatūros matavimo kanalo fiksavimo varžtas

8 – temperatūros matavimo kanalas

### Montavimas (žr. 2 pav.)

Temperatūros matavimo kanalas turi 1/2 col. išorinį sriegį, kuris turi būti įsukamas į jungiamąją movą, pritvirtintą toje vietoje, kur reikia matuoti temperatūrą (vamzdynas, rezervuaras). Termostato jutiklis įkišamas į temperatūros matavimo kanalą taip, kad termostato korpusas liestųsi su temperatūros matavimo kanalu. Tuomet jis pritvirtinamas šioje padėtyje plastikinės movos varžtu.

### Elektrinis jungtis



1. Atsukite 2 priekinėje termostato korpuso dalyje esančius varžtus.
2. Atsargiai nuimkite priekinę korpuso dalį.
3. Prijunkite laidus pagal toliau pateiktą schemą (žr. 2 pav.):
  - Siurblys
  - „Power“ – 230 V
  - „Jump“ – trumpiklis
  - PE – apsauginis žemėminimas, saugantis nuo sužalojimo elektros srove
4. Termostate laidai prijungiami nenaudojant varžtų. Įspauskite plastikinės jungties viršutinę dalį, pvz., atsuktuvu. Gnybto kontaktas atsilaisvins. Įkiškite laidą. Pakartokite šią procedūrą visiems laidams, kuriuos reikia prijungti. Įsukite varžtus.

Įrangą montuoti gali tik kvalifikuotas asmuo!

Montuoti galima tik atjungus maitinimą ir laikantis saugumo nurodymų. Užtikrinkite maksimalią techninėse specifikacijose nurodytą apkrovą! Gamintojas nėra atsakingas už neprofesionaliai atliktą montажą.

### Prietaiso naudojimas

Laikydami nurodymų prijunkite termostatą prie siurblio.

Prijunkite 230 V maitinimą šaltinį.

Paspauskite mygtuką

Ekrane mirksės šiuo metu nustatytas režimas ir šildymo/vėsinimo režimas (pvz., F1/C1).

Tuomet bus rodoma dabartinė temperatūra.

### Temperatūros nustatymas

Pasirinkite norimą temperatūrą pakartotinai spausdami rodyklės aukštyn /žemyn .

Reikšmė keisis greičiau, jei mygtuką laikysite nuspausta.

Nustatę temperatūrą palaukite keletą sekundžių, kad reikšmė būtų automatiškai išsaugota. Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra. Norint patikrinti temperatūros nustatymą, vieną kartą paspauskite rodyklę aukštyn arba žemyn. Pavyzdys: *nustačius 50 °C temperatūrą, vieną kartą paspauskite rodyklę aukštyn arba žemyn. Ekrane bus rodoma C 50.0.*

## Šildymo arba vėsinimo režimo pasirinkimas

Ijunkite nustatymų režimą paspausdami ir apie 3 sekundes palaikydami rodyklę žemyn ▼. Rodyklėmis pasirinkite šildymo režimą (ekrane rodoma C1) arba vėsinimo režimą (ekrane rodoma C2). Nustatę temperatūrą palaukite keletą sekundžių, kad reikšmė būtų automatiškai išsaugota. Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra.

### Vėsinimo režimo skirtumai:

Vėsinimo režimo įjungimo sąlyga yra atvirkštinė. Termostatas įjungia sistemą, kai išmatuota temperatūra yra aukštesnė, nei nustatyta temperatūra.

### Histerezė

Temperatūros diferencialas (histerezė) yra temperatūros skirtumas, kurio reikia, kad prietaisas sistemą įjungtų arba išjungtų.

Jei, pavyzdžiui, šildymo režime nustatote 42,5 °C temperatūrą ir 2,5 °C histerezę, termostatas sistemą įjungs vos tik išmatuota temperatūra nukris iki 40 °C ir išjungs jai pasiekus 42,5 °C. Įjunkite nustatymų režimą paspausdami ir apie 3 sekundes palaikydami rodyklę aukštyn ▲.

Nustatykite savo histerezės reikšmę pakartotinai spausdami rodyklę aukštyn ▲/žemyn ▼.

Reikšmė keisis greičiau, jei mygtuką laikysite nepaustą.

Nustačius norimą reikšmę (pvz., 2,5 °C ji rodoma kaip d 2,5), palaukite kelias sekundes, kol nustatymas bus automatiškai išsaugotas.

Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra.

## Techninė priežiūra ir eksploatacija

Tinkamai naudojamas prietaisas patikimai veiks ne vienerius metus. Štai keletas patarimų, kaip tinkamai naudoti prietaisą:

- Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio, drėgmės ir staigių temperatūros pokyčių. Tai sumažintų matavimo tikslumą.
- Nedėkite prietaiso vietoje, kuriose jaučiama vibracija ar smūgiai, nes tai gali jį pažeisti.
- Saugokite gaminį nuo didelės jėgos poveikio, smūgių, dulkių, aukštos temperatūros arba drėgmės, nes šie veiksniai gali sukelti gedimą, sąlygoti trumpesnį baterijų veikimą ir plastikinių dalių deformavimą, sugadinti baterijas.
- Saugokite gaminį nuo lietus arba didelės drėgmės, vandens lašų ar purlų.
- Nepalikite jo netoli atviros liepsnos šaltinių, pvz., degančios žvakės ar kt.
- Nedėkite prietaiso nepakankamai vėdinamose vietose.
- Nedėkite jokių objektų į prietaiso vėdinimo angas.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandinių, nes galite pažeisti gaminį ir automatiškai netekti garantijos. Prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Gaminį valykite šiek tiek drėgnu minkštu audiniu. Nevalykite tirpikliais ar valikliais, nes jie gali pakenkti plastikinėms dalims ir sukelti elektros grandinės dalių koroziją.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei prietaisas sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Atneškite jį suremontuoti į parduotuvę, kurioje jį įsigijote.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią ir neturintiems patirties ar žinių, kurių reikia norint prietaisą naudoti saugiai. Tokie asmenys turi būti informuojami, kaip naudoti prietaisą, ir prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą. Visada prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su prietaisu.



Nemeskite kartu su buitīnēmis atliekoms. Pristatytēkite j specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekitē su vietinēmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti j gruntinius vandenis, o paskui ir j maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

## LV | legremdējams termostats

### Īpašības

legremdējams termostats ar displeju

Temperatūras diapazons 5 °C – 80 °C (0,1 °C izšķirtspēja)

Vienkāršs elektriskais pieslēgums ar spailēm bez skrūvēm

### Specifikācija

Pārslēdzama slodze: maks. 230 V maiņstrāva; 5 A rezistīvajai slodzei; 1,5 A induktīvajai slodzei

Strāvas padeve: 230 V maiņstrāva

Temperatūras kontroles diapazons: 5 °C – 80 °C

Temperatūras mērījumi: no 5 °C līdz 80 °C ar 0,1 °C izšķirtspēju, precizitāte ±1 °C

Temperatūras iestatījums: no 5 °C līdz 80 °C, solis 0,1 °C

Temperatūras starpības iestatījums: no 0,1 °C līdz 15 °C ar 0,1 °C izšķirtspēju

Aizsargcaurules izmēri: 58 mm, Ø 8 mm, ½ collas vītne

Elektroiekārtas korpasa aizsardzības pakāpe: IP40

### Termostata apraksts (skatiet 1. attēlu)

1 – aktivizēšanas indikatora LED

2 – displejs

3 – augšupvērsta bultiņa (palielināt vērtību)

4 – lejupvērsta bultiņa (samazināt vērtību)

5 – ieslēgšanas/izslēgšanas/funkciju iestatīšanas poga

6 – skrūves

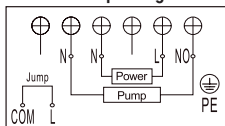
7 – aizsargcaurules fiksācijas skrūve

8 – aizsargcaurule

### Uzstādīšana (skatiet 2. attēlu)

Aizsargcaurule ir aprīkota ar 1/2" ārējo vītņi, kas ir jāieskrūvē savienojuma manšetē vietā, kur ir jāmēra temperatūra (cauruļvadā, tvertnē). Termostata sensors tiek ievietots aizsargcaurulē tā, lai termostata korpuss saskartos ar aizsargcauruli. Pēc tam tas tiek nostiprināts šajā stāvoklī ar skrūvi, kas atrodas uz plastmasas manšetes.

### Elektriskais pieslēgums



1. Izņemiet divas skrūves termostata korpasa priekšpusē.
2. Uzmanīgi noņemiet korpasa priekšpusi.
3. Pieslēdziet termostatu saskaņā ar turpmāk sniegto shēmu (skatiet 2. attēlu).
  - Sūknis
  - Barošana – 230 V
  - Savienojums – tiltslēgs
  - PE – aizsargājošs zemējums, nepieļauj elektriskās strāvas trieciena radītus savainojumus
4. Termostata savienojums ar vadītāju ir bez skrūvēm. Nospiediet uz leju augšējo plastmasas savienotāju, piemēram, ar skrūvgriezi. Spaiļes kontakts tiks atbrīvots. Iespraidiet vadītāju. Atkārtotot šo procesu visiem vadītājiem, kas ir nepieciešami pieslēgumam. Ieskrūvējiet atpakaļ skrūves.


Uzstādīšana ir jāveic kvalificētam speciālistam!

Uzstādīšana vienmēr ir jāveic, kad strāvas padeve ir atslēgta; ievērojiet drošības norādījumus. Ievērojiet maksimālo pārslēdzamo slodzi, kas ir norādīta tehniskajā specifikācijā! Ražotājs nav atbildīgs par neprofesionālu uzstādīšanu.

## Lietošanas uzsākšana

Savienojiet termostatu ar sūkni saskaņā ar norādījumiem.

Pieslēdziet termostatu 230 V strāvas padevei.

Īsi nospiediet pogu .

displejā mirgos pašreiz iestatītais režīms un sildīšanas/dzesēšanas režīma iestatījums (piemēram; F1/C1).

Pēc tam tiks parādīta pašreizējā temperatūra.

## Temperatūras iestatīšana

Iestatiet izvēlēto temperatūru, atkārtoti nospiežot augšupvērsto /lejupvērsto  bultiņu.

Turot bultiņu nospiestu, vērtības mainās ātrāk.

Kad temperatūra ir iestatīta, uzgaidiet dažas sekundes, līdz vērtība tiek automātiski saglabāta.

Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

Lai pārbaudītu temperatūras iestatījumu, vienreiz nospiediet augšupvērsto/lejupvērsto bultiņu.

*Piemērs: ja temperatūra ir iestatīta uz 50 °C, vienreiz nospiediet augšupvērsto/lejupvērsto bultiņu. Displejā būs redzams "C 50.0".*

## Sildīšanas vai dzesēšanas režīma izvēle

Atveriet iestatījumus, nospiežot un turot lejupvērsto bultiņu  aptuveni trīs sekundes.

Ar bultiņu palīdzību izvēlieties sildīšanas režīmu (displejā C1) vai dzesēšanas režīmu (displejā C2).

Kad temperatūra ir iestatīta, uzgaidiet dažas sekundes, līdz vērtība tiek automātiski saglabāta.


Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

## Dzesēšanas režīma atšķirības

Dzesēšanas režīma aktivēšanas nosacījums ir pretējs: termostats aktivizē sistēmu, ja izmērītā temperatūra ir augstāka nekā iestatītā temperatūra.

## Histerēze

Temperatūras starpība (histerēze) ir starpība starp sistēmas ieslēgšanai un izslēgšanai nepieciešamo temperatūru.

Ja, piemēram, sildīšanas režīmā temperatūra ir iestatīta uz 42,5 °C un histerēzes vērtība ir 2,5 °C, termostats aktivēs sistēmu, tiklīdz izmērītā temperatūra pazemināsies līdz 40 °C, un deaktivēs sistēmu, kad temperatūra sasniegs 42,5 °C. Atveriet iestatījumus, nospiežot un turot augšupvērsto bultiņu  aptuveni trīs sekundes.

Iestatiet izvēlēto histerēzes vērtību, atkārtoti nospiežot augšupvērsto /lejupvērsto bultiņu .

Turot bultiņu nospiestu, vērtības mainās ātrāk.

Kad izvēlētā vērtība ir iestatīta (piemēram, 2,5 °C, attēlota kā "d 2.5"), pagaidiet dažas sekundes, līdz iestatījums tiek automātiski saglabāts.

Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

## Apkope un uzturēšana

Pareizi izmantota, šī ierīce uzticama kalpos gadiem ilgi. Turpmāk ir sniegti dažādi padomi pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.
- Nepakļaujiet ierīci tiešai saules iedarbībai, liela aukstumam un mitrumam un pēkšņām temperatūras svārstībām. Tas mazinās mērījumu precizitāti.
- Nenovietojiet ierīci vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tas var izraisīt bojājumus.
- Nepakļaujiet ierīci pārmērīgam spēkam, triecieniem, putekļiem, augstai temperatūrai vai mitrumam – tas var izraisīt nepareizu darbību, saīsināt baterijas kalpošanas laiku, sabojāt bateriju un deformēt plastmasas detaļas.
- Nepakļaujiet ierīci lietus vai liela mitrumam, pilošam ūdenim vai ūdens šļakatām.

- Nenovietojiet uz ierīces atklātas liesmas avotus, piemēram, degošas sveces u. c.
- Nenovietojiet ierīci vietās ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces atverēs.
- Neaizskariet ierīces iekšējās elektriskās ķēdes – šādi var sabojāt ierīci, un garantija automātiski tiek anulēta. Bojājumu gadījumā ierīce ir jāremontē tikai kvalificētam speciālistam.
- Tiriet ierīci ar nedaudz samitrinātu mīkstu drāni. Neizmantojiet šķīdinātājus un tīrīšanas līdzekļus – tie var sabojāt plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet ierīci ūdenī un citos šķīdumos.
- Ierīces bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet to labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem), kuras ierobežotu fizisko, maņu vai garīgo spēju, vai arī pieredzes vai zināšanu trūkuma dēļ nevar droši izmantot šo iekārtu. Šādām personām ir jāemāca ierīces lietošana un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par to drošību. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

## EE | Sukeltermostaat

### Omadused

Ekraanīga sukeltermostaat

Temperatuurvahemik 5 °C – 80 °C (0,1 °C resolutsioon)

Lihtne elektrīuhendus kruvideta klemmide abil

### Kirjeldus

Lūlitatud koormus: max 230 V vahelduvvoolu; 5 A aktiivkoormuse korral; 1,5 A induktiivkoormuse korral

Toide: 230 V vahelduvvoolu

Temperatuuri kontrollvahemik: 5 °C – 80 °C

Temperatuuri mēotmine: 5 °C kuni 80 °C resolutsiooniga 0,1 °C (tāpsus ± 1 °C)

Temperatuuri seadistus: 5 °C kuni 80 °C sammuga 0,1 °C

Temperatuuri rievuse sāte: 0,1 °C kuni 15 °C resolutsiooniga 0,1 °C

Termosūvendi mēotmed: 58 mm, Ø 8 mm, 1/2" keermes

Ūmbrise kaitseklase: IP40

### Termostaadi kirjeldus (vt joonist 1)

1 – aktiveerimise mērgutuli

2 – nāidik

3 – ūlesnool (vāārtuse suarendamine)

4 – allanool (vāārtuse vāhendamine)

5 – sisse-/vāljālūlituse/funktsioonisātte nupp

6 – kruvid

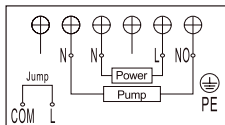
7 – termosūvendi lukustuskruvi

8 – termosūvend

### Paigaldamine (vt joonist 2)

Termosūvend on varustatud 1/2" vālīse keermega, mis tuleb kruvida ūhendusklambris, kus mēodetakse temperatuuri (torustik, paak). Termostaadi andur paigaldatakse termosūvendīsse nīi, et termostaadi kere puutub termosūvendīga kokku. Seejārel on termostaat fīkseerītud selle asendīs tānu plastklambrīs olevale kruvīle.

## Elektriühendus



1. Eemaldage termostaadi esiküljel olevad 2 kruvi.
2. Eemaldage eesmine kate ettevaatlikult.
3. Ühendage vastavalt alltoodud joonisele (vt joonist 2):
  - Pump
  - Toide – 230 V
  - Siire – vahek
  - PE – kaitsemaandus, kaitseb elektrilöögi eest.
4. Termostaadil on kruvideta juhtmeühendus. Vajutage plastliitmiku ülaosa allapoole (nt kruvikee-rajaga). Klemmühendus vabastatakse. Ühendage elektrijuhe. Korrake toimingut ühendamist vajavate kõikide juhtmetega. Keerake kruvid uuesti kinni.


Paigaldamine peab toimuma kvalifitseeritud personali poolt!

Paigaldada tohib üksnes siis, kui toide on välja lülitatud; järgige ohutusjuhiseid. Pöörake tähelepanu tehnilistes andmetes toodud suurimale lülitatavale koormusele! Tootja ei vastuta valest paigaldusest tingitud tagajärgede eest.

## Seadme kasutuselevõtt

Ühendage termostaat pumbaga vastavalt toodud juhistele.



Ühendage termostaat 230 V toiteallikaga.

Vajutage lühidalt  nuppu.

Ekraanil vilgub hetkel määratud režiim ja kütte/jahutuse säte (nt F1/C1).

Seejärel ilmub praegune temperatuur.

## Temperatuuri määramine

Valige soovitud temperatuur üles-/allanoole  nupuga.

Noolenupu allhoidmisel muutub väärtus kiiremini.

Kui temperatuur on määratud, oodake mõni sekund väärtuse automaatset salvestamist.

Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.

Temperatuurisätte kontrollimiseks vajutage korra üles- või allanoolt.

*Näide: kui valitud temperatuur on 50 °C, siis vajutage korra üles- või allanoolt. Ekraanil kuvatakse C 50,0.*

## Kütte- või jahutusrežiimi valimine

Sätete sisestamiseks hoidke allanoolt  all ligikaudu 3 sekundit.

Valige soovitavate abil kütte- (ekraanil C1) või jahutusrežiim (ekraanil C2).

Kui temperatuur on määratud, oodake mõni sekund väärtuse automaatset salvestamist.


Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.


## Jahutusrežiimi erinevused:

Jahutusrežiimi kasutamiseks on lülitamine ümber pööratud: Termostaat lülitab süsteemi sisse, kui mõõdetud temperatuur on seatud temperatuurist kõrgem.

## Hüsterees

Temperatuurierinevus (hüsterees) on temperatuuride erinevus, et süsteem sisse ja välja lülitada.

Kui näiteks seadistasite kütterežiimis temperatuuri 42,5 °C-ni ja hüstereesi 2,5 °C-ni, aktiveerib termostaat süsteemi niipea, kui mõõdetud temperatuur langeb 40 °C-ni ja lülitub välja, kui temperatuur tõuseb 42,5 °C-ni. Sätete sisestamiseks hoidke ülesnoolt  all ligikaudu 3 sekundit.

Valige soovitud hüsterees üles-/allanoole  nupuga.

Noolenupu allhoidmisel muutub väärtus kiiremini.

Kui soovitud väärtus on määratud (nt 2,5 °C, kuvatakse d 2,5), oodake mõni sekund selle automaatselt salvestamist.

Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.

## Korrashoid ja hooldamine

Toode on mõeldud nõuetekohasel kasutamisel töökindlalt toimima paljude aastate jooksul. Siin on mõned nõuanded nõuetekohaseks kasutamiseks.

- Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist hoolikalt läbi.
- Ärge asetage toodet otsese päikesevalguse, äärmise külma ega niiskuse kätte või äkiliste temperatuurimuutustega keskkonda. See vähendaks mõõtetäpsust.
- Ärge asetage toodet kohtadesse, kus on vibratsiooni- ja löögihoht – need võivad põhjustada kahjustusi.
- Ärge laske tootel kokku puutuda liigse jõu, löökide, tolmu, kõrge temperatuuri või niiskusega – need võivad põhjustada rikkeid, lühemat aku kasutusiga, patareide kahjustusi ja plastosade deformeerumist.
- Ärge asetage toodet vihma kätte või väga niiskesse kohta, ega laske sel kokku puutuda veetilgade või -pritsmetega.
- Ärge asetage tootele avatud leegiallikaid, nt süüdatud küünalt jne.
- Ärge asetage toodet ebapiisava õhuvooluga kohtadesse.
- Ärge sisestage toote avadesse esemeid.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriahelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii. Toodet remontimist tohib teha ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Toodet puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid – need võivad plastikust osasid söövitada ja põhjustada elektriahelate korrosiooni.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikke.
- Toodet kahjustuse või defekti korral ei tohi te seda ise remontida. Viige see remondiks poodi, kust selle ostsite.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleoorganite või vaimsed puuded või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada. Neile tuleb selgitada, kuidas seadet kasutada, ning kasutamine peab toimuma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Lapsi tuleb alati jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalselt sorteeritud jäätmete kogumis-punkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikul omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

## BG | Потопяем термостат

### Свойства

Потопяем термостат с дисплей

Температурен диапазон 5 °C – 80 °C (стъпка на промяна от 0,1 °C)

Лесно електрическо свързване с безвинтови клеми

### Технически характеристики

Превключван товар: макс. 230 V AC; 5 A при активен товар, 1,5 A при индуктивен товар

Захранване: 230 V~

Диапазон за регулиране на температурата: от 5 °C до 80 °C

Измерване на температурата: от 5 °C до 80 °C със стъпка на промяна от 0,1 °C, точност ±1 °C

Температурна настройка: от 5 °C до 80 °C, с промяна в стойността с 0,1 °C

Настройване на температурния диференциал: 0,1 °C до 15 °C със стъпка на промяна от 0,1 °C

Размери на термогнездото: 58 mm, Ø 8 mm, 1/2 инча резба

Степен на защита: IP40



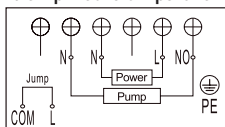
### Описание на термостата (вж. фиг. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 – светодиоиден индикатор за включено състояние | 5 – бутон за вкл./изкл./настройване на функция |
| 2 – дисплей                                      | 6 – винтове                                    |
| 3 – стрелка нагоре (увеличаване на стойността)   | 7 – заключващ винт на термогнездото            |
| 4 – стрелка надолу (намаляване на стойността)    | 8 – термогнездо                                |

### Монтаж (вж. фиг. 2)

Термогнездото е снабдено с външна резба 1/2", която трябва да се завинти в съединителната втулка, монтирана на мястото, където трябва да измерите температурата (тръбопровод, резервоар). Сензорът на термостата се вкарва в термогнездото, така че тялото на термостата да е в контакт с термогнездото. След това се закрепва в това положение с помощта на винта на пластмасовата яка.

### Електрическо свързване



1. Махнете двата винта на предния капак на термостата.
2. Внимателно свалете предния капак.
3. Свържете съгласно следната схема (вижте фиг. 2):
  - Pump (Помпа)
  - Power (Захранване) – 230 V
  - Jump – джъмпер кабел
  - PE – предпазно заземяване, предотвратява наранявания, причинени от електрически ток
4. Термостатът разполага с безвинтово свързване с проводник. Натиснете надолу горния пластмасов конектор, напр. с отвертка. Клемният контакт ще се освободи. Свържете проводника. Повторете процедурата за всички проводници, необходими за свързването. Поставете винтовете обратно.

Монтажът трябва да се извърши от правоспособно лице!

Монтажът трябва винаги да се извършва при изключено захранване; спазвайте правилата за безопасност при работа. Поддържайте максималния включен товар, посочен в техническите характеристики! Производителят не носи отговорност, ако монтажът не е извършен от експерт.

### Въвеждане на устройството в експлоатация

Свържете термостата с помпата съгласно инструкциите.



Свържете термостата към захранване 230 V.

Натиснете еднократно бутона .

Текущо зададеният режим и настройката на режима на отопление/охлаждане ще примигват на дисплея (напр.: F1/C1).

След това на дисплея ще се покаже температурата в момента.

### Настройване на температурата

Настройте температура по избор чрез неколккратно натискане на стрелката нагоре /надолу .

Задържането на стрелката превключва стойностите по-бързо.


След като температурата е настроена, изчакайте няколко секунди, докато стойността бъде автоматично запазена.

Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.

За да проверите настроената от вас температура, натиснете еднократно стрелката нагоре или надолу.

*Пример: при температура, зададена на 50 °C, натиснете еднократно стрелката нагоре или надолу. Дисплеят ще покаже C 50.0.*

## **Избиране на режим за отопление или охлаждане**

Въведете настройките чрез натискане и задържане на стрелката надолу  за около 3 секунди. Използвайте стрелките, за да изберете между режим на отопление (C1 на дисплея) или на охлаждане (C2 на дисплея).

След като температурата е настроена, изчакайте няколко секунди, докато стойността бъде автоматично запазена.


Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.



### **Разлики за режима на охлаждане:**

Условието за активиране за режим на охлаждане е обрнато: Термостатът включва системата, когато измерената температура е по-висока от зададената температура.

## **Хистерезис**

Температурната разлика (хистерезис) е разликата в температурата, необходима за включването и изключването на системата.

Ако например в режим на отопление зададената температура е 42,5 °C, а хистерезисът е 2,5 °C, термостатът ще включи системата, когато измерената температура спадне до 40 °C, и ще я изключи, когато температурата достигне 42,5 °C. Въведете настройките чрез натискане и задържане на стрелката нагоре  за около 3 секунди.

Задайте избраната стойност на хистерезиса чрез неколкократно натискане на стрелката нагоре /надолу .

Задържането на стрелката превключва стойностите по-бързо.

Когато избраната стойност е зададена (напр. 2,5 °C, показани на дисплея като d 2.5), изчакайте няколко секунди, докато настройката бъде запазена автоматично.

Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.

## **Обслужване и поддръжка**

Уредът е проектиран да работи безпроблемно в продължение на много години, ако се използва правилно. По-долу са дадени някои препоръки за правилна експлоатация:

- Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате продукта.
- Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина, прекалено ниска температура, твърде висока влажност и резки промени на температурата. Това би намалило точността на измерване.
- Не монтирайте уреда на места, където е възможно да има вибрации и удари – те може да го повредят.
- Не подлагайте уреда на въздействието на значителни механични сили, удари, прах, висока температура, дъжд или влажност – те могат да причинят неизправности, да съкратят живота на батериите, да повредят батериите, както и да деформират пластмасовите части.
- Не излагайте уреда на дъжд или висока влажност, капеща или пръскаща вода.
- Не поставяйте върху уреда източници на открити пламъци, например запалени свещи и др.
- Не поставяйте уреда на места с ограничена циркулация на въздуха.
- Не вкарвайте чужди тела във вентилационните отвори на продукта.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги на уреда – възможно е да го повредите, при което гаранцията автоматично се анулира. Уредът трябва да се ремонтира само от професионалист с нужната квалификация.
- За почистване на продукта използвайте мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати – те могат да издраскат пластмасовите части или да предизвикат корозия по електрическите вериги.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- При повреда или дефект на уреда не правете опити да го ремонтирате. Занесете го за ремонт в магазина, от който сте го закупили.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания, биха им

попречили на безопасното му използване. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва винаги да се наблюдават и да не се допуска да си играят с устройството.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминат в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

## FR|BE | Thermostat à plongeur

### Caractéristiques

Thermostat à plongeur, avec écran

Plage de température de 5 °C à 80 °C (résolution de 0,1 °C)

Connexion électrique simple au moyen de bornes sans vis

### Informations techniques

Charge commutée : max. 230 V AC ; 5 A pour une charge résistive ; 1,5 A pour une charge inductive

Alimentation : 230 V AC

Plage de contrôle de la température : 5 °C à 80 °C

Mesure de la température : 5 °C à 80 °C avec une résolution de 0,1 °C ; précision  $\pm 1$  °C

Réglage de la température : 5 à 80 °C, par pas de 0,1 °C

Variation de la température réglée : 0,1 °C à 15 °C avec une résolution de 0,1 °C

Dimensions du plongeur : 58 mm,  $\varnothing$  8 mm, filetage 1/2 pouce

Indice de protection : IP40

### Description du thermostat (voir la Fig. 1)

1 – voyant LED de la commutation

2 – écran

3 – flèche vers le haut (augmenter la valeur)

4 – flèche vers le bas (baisser la valeur)

5 – bouton pour activer/désactiver/régler les fonctions

6 – vis

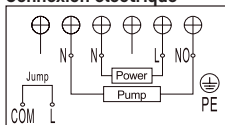
7 – vis de blocage du plongeur

8 – plongeur

### Montage (voir la Fig. 2)

Le plongeur comporte un filetage femelle de 1/2" qui vient se visser dans le manchon installé à l'endroit où vous souhaitez mesurer la température (tuyauterie, ballon). Le capteur du thermostat est introduit dans le plongeur de manière à ce que le corps du thermostat repose sur le plongeur. Une fois dans cette position, fixer le tout dans la collerette en plastique à l'aide d'une vis.

### Connexion électrique



1. Dévisser les 2 vis du couvercle avant du thermostat.
2. Retirer le couvercle avant avec précaution.
3. Brancher en respectant le schéma suivant (voir la Fig. 2) :
  - Pump – pompe
  - Power – alimentation de 230 V
  - Jump – raccord
  - PE – câble de protection contre les chocs électriques

4. Le thermostat est doté de connexions sans vis. Exercer une pression vers le bas sur le connecteur en plastique supérieur, par exemple à l'aide d'un tournevis, le contact de la borne est ainsi libéré. Insérer ensuite le câble. Raccorder tous les câbles nécessaires de cette manière. Revisser les vis.


Nous recommandons de confier l'installation à du personnel qualifié!

L'installation doit toujours être effectuée lorsque l'alimentation est coupée ; les spécifications de sécurité doivent être respectées. Respecter le courant de commutation maximal spécifié dans les données techniques ! Notre responsabilité ne pourra pas être engagée en cas d'installation incorrecte.

## Mise en service

Brancher correctement le thermostat à la pompe.



Brancher le thermostat à une source d'alimentation de 230 V.

Appuyer brièvement sur le bouton .

L'écran affiche le mode actuellement réglé et le mode de chauffage/refroidissement (par ex. F1/C1).

Ensuite, vous verrez la température actuelle s'afficher à l'écran.

## Réglage de la température

Pour régler la température souhaitée, appuyer plusieurs fois sur les flèches vers le haut /vers le bas .

Maintenir la flèche enfoncée pour avancer plus rapidement.


Après avoir réglé la valeur souhaitée, attendre quelques secondes pour enregistrer automatiquement la valeur.

L'écran affiche alors automatiquement la température actuelle mesurée.

Pour vérifier à nouveau la température réglée, appuyer 1 fois sur la flèche vers le haut ou vers le bas.

*Exemple : lorsque vous avez réglé 50 °C, appuyer 1 fois sur la flèche vers le haut ou vers le bas. L'écran affichera C 50.0.*

## Sélectionner le mode de chauffage ou de refroidissement

Pour accéder au réglage, appuyer longuement sur la flèche vers le bas , pendant environ 3 secondes. Utiliser les flèches pour sélectionner le mode de chauffage (l'écran affiche C1) ou le mode de refroidissement (l'écran affiche C2).

Après avoir réglé la valeur souhaitée, attendre quelques secondes pour enregistrer automatiquement la valeur.


L'écran affiche alors automatiquement la température actuelle mesurée.



## Variations du mode de refroidissement :

Pour la fonction de refroidissement, la commutation est inversée : Le thermostat commute le système si la température mesurée est supérieure à la température définie.

## Variation de la température

La variation (hystérèse) est la différence de température entre la température d'activation et de désactivation.

Par exemple, si vous réglez la température en mode chauffage sur 42,5 °C et la variante sur 2,5 °C, le thermostat commencera à fonctionner lorsque la température ambiante descendra à 40 °C et s'arrêtera lorsque la température atteindra 42,5 °C. Pour accéder aux réglages, appuyer sur la flèche vers le haut  pendant environ 3 secondes.

Pour régler la valeur de la variation de la température souhaitée, appuyer plusieurs fois sur les flèches vers le haut /vers le bas .

Maintenir la flèche enfoncée pour avancer plus rapidement.

Après avoir réglé la valeur souhaitée (par exemple, 2,5 °C sera affiché d 2,5), attendre quelques secondes afin que la sauvegarde automatique se réalise.

L'écran affiche alors automatiquement la température actuelle mesurée.

## Entretien et maintenance

S'il est utilisé correctement, cet appareil est conçu pour fonctionner durant de nombreuses années en toute fiabilité. Ci-dessous, vous trouverez quelques conseils pour le manipuler/l'utiliser correctement :

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, lire attentivement la notice utilisateur.

- Ne pas exposer cet appareil aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmement basses, à de l'humidité ou à de brusques variations de température. Cela réduirait la précision du suivi.
- Ne pas placer le produit à des endroits susceptibles d'être exposés à des vibrations et/ou à des secousses, cela pourrait en effet l'endommager.
- Ne pas exposer cet appareil à une pression excessive, à des coups, à la poussière, à des températures élevées ou à de l'humidité, ces éléments pourraient entraîner une défaillance du produit, réduire son autonomie énergétique, détériorer les piles ou provoquer une déformation des pièces en plastique.
- Ne pas exposer le produit aux intempéries ou à l'humidité, ni à des gouttes d'eau ou à un jet d'eau.
- Ne placer aucune source de flamme nue sur l'appareil, comme une bougie allumée par exemple.
- Ne pas placer cet appareil dans des endroits où la circulation d'air est insuffisante.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas intervenir sur les circuits électriques internes, vous pourriez les endommager et provoquer une annulation immédiate de la validité de la garantie. Cet appareil ne devrait être réparé que par un spécialiste qualifié.
- Pour le nettoyage, toujours utiliser un chiffon doux légèrement humide. Ne pas utiliser de dissolvant ou de produit de nettoyage, ces derniers pourraient en effet rayer les parties en plastique et altérer les circuits électriques.
- Ne pas immerger cet appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- En cas de dégradation ou de défaut de l'appareil, ne jamais essayer de le réparer vous-mêmes. Pour toute réparation, remettre l'appareil au revendeur qui vous l'a vendu.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité ou qu'une telle personne leur ait fait suivre une formation relative à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de les empêcher de jouer avec cet appareil.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Utilisez des points de collecte spéciaux pour les déchets triés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les points de collecte. Si les appareils électroniques sont mis en décharge, des substances dangereuses peuvent atteindre les eaux souterraines et, par la suite, la chaîne alimentaire, où elles peuvent affecter la santé humaine.

## IT | Termostato a pozzetto

### Proprietà

Termostato a pozzetto con display

Intervallo di temperatura 5 °C – 80 °C (precisione di 0,1 °C)

Collegamento elettrico facile grazie ai morsetti senza viti

### Informazioni tecniche

Carico di commutazione: max. 230 V AC; 5 A per carico resistivo; 1,5 A per carico induttivo

Alimentazione: 230 V AC

Intervallo di controllo della temperatura: 5 °C – 80 °C

Misurazione della temperatura: da 5 °C a 80 °C con precisione di 0,1 °C; precisione ±1 °C

Impostazione della temperatura: Da 5 °C a 80 °C con incrementi di 0,1 °C

Dispersione della temperatura impostata: Da 0,1 °C a 15 °C con precisione di 0,1 °C

Dimensioni del pozzetto: 58 mm, Ø 8 mm, filettatura da 1/2 pollice

Isolamento: IP40

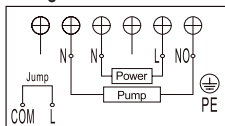
### Descrizione del termostato (cfr. fig. 1)

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 – indicazione LED di commutazione | 5 – pulsante accensione/spegnimento/impostazione delle funzioni |
| 2 – display                         | 6 – viti  |
| 3 – freccia su (aumenta il valore)  | 7 – vite di fissaggio del pozzetto                              |
| 4 – freccia giù (riduce il valore)  | 8 – pozzetto  |

### Montaggio (cfr. fig.2)

Il pozzetto è dotato di una filettatura esterna da 1/2", che va avvitata nella presa predisposta nel punto in cui vogliamo misurare la temperatura (tubatura, serbatoio). Il sensore del termostato è inserito nel pozzetto in modo che il corpo del termostato poggi sul pozzetto. È fissato in questa posizione da una vite nel collare di plastica.

### Collegamento elettrico



1. Svitare le 2 viti sul coperchio anteriore del termostato.
2. Rimuovere con attenzione il coperchio anteriore.
3. Collegare secondo il seguente schema (cfr. fig. 2):
  - Pump – pompa
  - Power – alimentazione 230 V
  - Jump – accoppiatore
  - PE – conduttore di protezione contro le scosse elettriche
4. I conduttori del termostato sono collegati senza viti. Premere verso il basso, ad esempio con un cacciavite, sul connettore di plastica superiore, il contatto terminale viene rilasciato, inserire il filo. Ecco come collegare correttamente tutti i conduttori necessari. Riavvitare con le viti.

Si consiglia di far eseguire l'installazione da una persona qualificata!

L'installazione viene sempre eseguita con l'alimentazione di corrente disattivata; rispettare le istruzioni specifiche di sicurezza. Osservare la massima corrente di commutazione specificata nei dati tecnici! Decliniamo ogni responsabilità in caso di installazione non professionale.

### Messa in funzione

Collegare correttamente il termostato alla pompa.

Collegare il termostato a una sorgente di tensione a 230 V.

Premere brevemente il pulsante

Sul display lampeggiano la modalità attualmente impostata e la modalità di riscaldamento/raffreddamento (ad esempio: F1/C1).

Quindi compare la temperatura attuale misurata.

### Impostazione della temperatura

Per impostare la temperatura desiderata, premere ripetutamente la freccia su /giù .

Tenere premuta la freccia per procedere più velocemente.

Dopo aver impostato il valore desiderato, attendere alcuni secondi, sarà salvato automaticamente.

Il display visualizza quindi automaticamente la temperatura attuale misurata.

Per controllare la temperatura impostata, premere 1 volta la freccia su o giù.

*Esempio: per impostare 50 °C premere 1 volta la freccia su o giù. Il display mostrerà C 50.0.*

### Selezione della modalità riscaldamento o raffreddamento

Per accedere alle impostazioni, tenere premuto a lungo la freccia giù per circa 3 secondi.


Utilizzare le frecce per selezionare la modalità riscaldamento (C1 visualizzata sul display) o la modalità raffreddamento (C2 visualizzata sul display).



Dopo aver impostato il valore desiderato, attendere alcuni secondi, sarà salvato automaticamente. Il display visualizza quindi automaticamente la temperatura attuale misurata.

#### **Differenze nella modalità raffreddamento:**

Per la funzione di raffreddamento, la commutazione è invertita: Il termostato accende il sistema se la temperatura misurata è superiore alla temperatura impostata.

#### **Dispersione della temperatura**

La dispersione (isteresi) è la differenza termica tra le temperature di accensione e spegnimento. Ad esempio, se si imposta la temperatura in modalità riscaldamento a 42,5 °C e la dispersione a 2,5 °C, il termostato inizierà a funzionare quando la temperatura ambiente scenderà a 40 °C e si spegnerà quando la temperatura raggiungerà i 42,5 °C. Per accedere alle impostazioni, tenere premuto a lungo la freccia su  per circa 3 secondi.

Per impostare il valore desiderato della dispersione della temperatura, premere ripetutamente la freccia su /giù .

Tenere premuta la freccia per procedere più velocemente.



Dopo aver impostato il valore desiderato (ad es. 2,5 °C sarà visualizzato d 2.5), attendere alcuni secondi, sarà salvato automaticamente.

Il display visualizza quindi automaticamente la temperatura attuale misurata.

#### **Cura e manutenzione**

Il prodotto è progettato per funzionare in modo affidabile per molti anni se usato correttamente. Ecco alcuni suggerimenti per una manutenzione corretta:

- Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta, al freddo estremo e all'umidità e agli sbalzi di temperatura. Ciò ridurrebbe l'accuratezza del rilevamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a vibrazioni o urti – potrebbero danneggiarlo.
- Non esporre il prodotto a pressioni eccessive, urti, polvere, temperature elevate o umidità – questi fattori possono causare malfunzionamenti del prodotto, ridurre la sua durata, provocare danni alla batteria e deformazione delle parti in plastica.
- Non esporre il prodotto a pioggia o gocce e schizzi d'acqua.
- Non collocare sul prodotto alcuna fonte di fiamma libera, ad esempio una candela accesa ecc.
- Non collocare il prodotto in luoghi dove il flusso d'aria è insufficiente.
- Non inserire alcun oggetto nei fori di ventilazione del prodotto.
- Non manomettere i circuiti elettrici interni del prodotto – si rischia di danneggiarlo e di invalidare automaticamente la garanzia. Il prodotto deve essere riparato solo da uno specialista qualificato.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o prodotti per la pulizia – potrebbero graffiare le parti in plastica e danneggiare i circuiti elettrici.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non cercare di ripararlo in autonomia. Consegnarlo al rivenditore presso il quale è stato acquistato per la riparazione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) le cui incapacità fisiche, sensoriali o mentali o la cui mancanza di esperienza o di conoscenze impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso di questo apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. È necessario tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

 Non smaltire con i rifiuti domestici. Utilizza punti di raccolta speciali per i rifiuti differenziati. Contatta le autorità locali per informazioni sui punti di raccolta. Se i dispositivi elettronici  dovessero essere smaltiti in discarica, le sostanze pericolose potrebbero raggiungere le acque sotterranee e, di conseguenza, la catena alimentare, dove potrebbe influire sulla salute umana.

# NL | Thermostaat met opvangbak

## Eigenschappen

Stortplaats thermostaat met display

Temperatuurbereik 5 °C – 80 °C (resolutie 0,1 °C)

Eenvoudige elektrische aansluiting met schroefloze klemmen

## Technische informatie

Schakelbelasting: max. 230 V AC; 5 A voor resistieve belasting; 1,5 A voor inductieve belasting

Voeding: 230 V AC

Temperatuurcontrolebereik: 5 °C – 80 °C

Temperatuurmeting: 5 °C tot 80 °C met resolutie van 0,1 °C; nauwkeurigheid  $\pm 1$  °C

Temperatuurinstelling: 5 °C tot 80 °C in stappen van 0,1 °C

Spreiding van de ingestelde temperatuur: 0,1 °C tot 15 °C met resolutie van 0,1 °C

Afmetingen van de opvangbak: 58 mm,  $\varnothing$  8 mm, 1/2 inch schroefdraad

Dekking: IP40

## Beschrijving van de thermostaat (zie afb. 1)

1 – LED-indicatie van schakeling

2 – display

3 – pijltje naar boven (waarde verhogen)

4 – pijltje naar beneden (waardevermindering)

5 – knop aan/uit/functie-instelling

6 – schroefjes

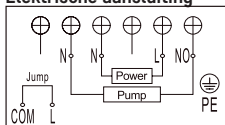
7 – borgschroef van de opvangbak

8 – de opvangbak

## Installatie van de thermostaat (zie afb. 2)

De opvangbak is voorzien van een 1/2" buitendraad, die in de mof wordt geschroefd die is aangebracht op de plaats waar we de temperatuur moeten meten (pijp, reservoir). De thermostaatsensor wordt in de opvangbak geschoven zodat het thermostaathuis op de opvangbak zit. In deze positie wordt hij met een schroef in de plastic kraag vastgezet.

## Elektrische aansluiting



1. Draai de 2 schroeven op het voordeksel van de thermostaat los.
2. Verwijder voorzichtig het voordeksel.
3. Sluit aan volgens het volgende schema (zie afb. 2):
  - Pump – pomp
  - Power – voeding 230 V
  - Springen – koppeling
  - PE – beschermingsgeleider voor bescherming tegen elektrische schok
4. De thermostaat heeft een schroefloze draadverbinding. Druk bijv. met een schroevendraaier op de bovenste plastic connector, maak het aansluitcontact los, steek de draad erin. Sluit zo alle benodigde draden correct aan. Draai de schroeven er weer in.

Wij raden aan de installatie te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel!

De installatie wordt altijd uitgevoerd met uitgeschakelde voeding; veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd. Houdt u zich aan de in de technische gegevens aangegeven maximale schakelstroom! We zijn niet aansprakelijk voor onjuiste installatie.

## Inbedrijfstelling

Maak de juiste verbinding tussen de thermostaat en de pomp.

Sluit de thermostaat aan op een 230 V voeding.





Druk kort op de knop .

Op het display knippert de momenteel ingestelde modus en de verwarmings-/koelingsmodus (bijv. F1/C1).

De actuele gemeten temperatuur wordt dan weergegeven.

### Temperatuurstelling

Druk herhaaldelijk op het pijltje omhoog /omlaag  om de gewenste temperatuur in te stellen. Houd het pijltje ingedrukt om sneller vooruit te gaan.

Wacht na het instellen van de gewenste waarde enkele seconden en deze wordt automatisch opgeslagen.

Het display toont dan automatisch de actuele gemeten temperatuur.

Druk 1 keer op het pijltje omhoog of omlaag om de ingestelde temperatuur te controleren.

*Voorbeeld: druk 1 keer op het pijltje omhoog of omlaag bij de instelling van 50 °C. Het display toont C 50.0.*

### Kiezen van verwarming of koeling

Houd het pijltje omlaag  ongeveer 3 seconden lang ingedrukt om de instellingen te openen.

Gebruik de pijltjestoetsen om de verwarmingsmodus (C1 op het display) of de koelmodus (C2 op het display) te kiezen.

Wacht na het instellen van de gewenste waarde enkele seconden en deze wordt automatisch opgeslagen.


Het display toont dan automatisch de actuele gemeten temperatuur.



### Verschillen in koelmodus:

Voor de koelfunctie is de schakeling omgekeerd: de thermostaat schakelt het systeem als de gemeten temperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.

### Spreiding (hysterese) van de temperatuur

Spreiding (hysterese) is het temperatuurverschil tussen de temperatuur bij inschakeling en uitschakeling.

Als u de temperatuur in het verwarmingsregime bijvoorbeeld instelt op 42,5 °C en de spreiding op 2,5 °C, zal de thermostaat beginnen te werken wanneer de kamertemperatuur daalt tot 40 °C en uitschakelen wanneer de temperatuur 42,5 °C bereikt. Om in de instellingen te komen, houdt u het pijltje omhoog  ongeveer 3 seconden lang ingedrukt.

Om de gewenste waarde voor de temperatuurspreiding in te stellen, drukt u herhaaldelijk op het pijltje omhoog /omlaag .

Houd het pijltje ingedrukt om sneller vooruit te gaan.

Na het instellen van de gewenste waarde (bijv. 2,5 °C, d 2,5 wordt weergegeven), wacht u enkele seconden, de automatische opslag vindt plaats.

Het display toont dan automatisch de actuele gemeten temperatuur.

### Zorg en onderhoud

Het product is ontworpen om bij de juiste zorg jarenlang betrouwbaar te dienen. Hier zijn enkele tips voor een goede bediening:

- Lees de gebruikershandleiding voordat u met het product gaat werken.
- Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, extreme koude, vochtigheid of plotselinge temperatuurschommelingen. Dit zal de nauwkeurigheid van de aflezing verminderen.
- Plaats het product niet op plekken met kans op vibraties en schokken – deze kunnen het product beschadigen.
- Stel het product niet bloot aan bovenmatige druk, schokken, stof, hoge temperatuur of vocht – deze kunnen de functionaliteit van het product aantasten of een korter energetisch uithoudingsvermogen, beschadiging van batterijen en deformatie van de kunststof onderdelen tot gevolg hebben.
- Stel het product niet bloot aan regen of vocht, druipend of spattend water.
- Plaats geen bronnen van open vuur op het product, bijvoorbeeld een brandende kaars of iets dergelijks.

- Plaats het product niet op plaatsen waar onvoldoende luchtstroom is gewaarborgd.
- Schuif geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van het product.
- Raak de interne elektrische circuits van het product niet aan – u kunt het product beschadigen en hierdoor automatisch de garantiegedigheid beëindigen. Het product mag alleen worden gerepareerd door een gekwalificeerde vakman.
- Maak het product schoon met een licht bevochtigd zacht doekje. Gebruik geen oplos- en schoonmaakmiddelen – deze kunnen krassen op de kunststof delen veroorzaken en elektrische circuits beschadigen.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen.
- Als het product beschadigd of defect is, mag u het niet zelf repareren. Breng het voor reparatie naar de winkel waar je het gekocht hebt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door een lichamenlijk, zintuiglijk of geestelijk onvermogen of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen, dat zij niet met het apparaat spelen.



Deponeer niet bij het huisvuil. Gebruik speciale inzamelpunten voor gesorteerd afval. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor informatie over inzamelpunten. Als de elektronische apparaten zouden worden weggegooid op stortplaatsen kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen en vervolgens in de voedselketen, waar het de menselijke gezondheid kan beïnvloeden.

## ES | Termostato de inmersión

### Propiedades

Termostato de inmersión con pantalla  
 Rango de temperatura de 5 °C a 80 °C (intervalos de 0,1 °C)  
 Conexión eléctrica fácil mediante pinzas sin rosca

### Información técnica

Carga conmutada: 230 V AC máx.; 5 A para la carga resistiva; 1,5 A para la carga inductiva  
 Alimentación: 230 V AC  
 Escala de control de temperatura: 5 °C – 80 °C  
 Medición de temperatura: de 5 °C a 80 °C con intervalos de 0,1 °C; precisión ±1 °C  
 Ajuste de temperatura: de 5 °C a 80 °C con intervalos de 0,1 °C  
 Dispersión de la temperatura ajustada: de 0,1 °C a 15 °C con intervalos de 0,1 °C  
 Medidas de la vaina: 58 mm, Ø 8 mm, rosca 1/2 pulgada  
 Protección: IP40

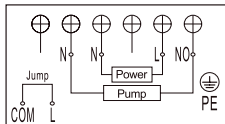
### Descripción del termostato (ver figura 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 – indicador LED de conexión            | 5 – botón encender/apagar/configurar funciones |
| 2 – pantalla                             | 6 – tornillos                                  |
| 3 – flecha hacia arriba (aumentar valor) | 7 – tornillo de seguridad de la vaina          |
| 4 – flecha hacia abajo (reducir valor)   | 8 – vaina                                      |

### Montaje (ver figura 2)

La vaina está provista de una rosca exterior de 1/2" que se enrosca en la boquilla introducida en el lugar donde necesitamos medir la temperatura (tubería, depósito). El sensor del termostato se introduce en la vaina de manera que el cuerpo del termostato quede ajustado a la vaina. En esta posición se asegura con el tornillo con collar de plástico.

## Conexión eléctrica



1. Desatornille los 2 tornillos de la tapa delantera del termostato.
2. Retire con cuidado la tapa delantera.
3. Conecte según el siguiente esquema (ver figura 2):
  - Pump – bomba
  - Power – alimentación 230 V
  - Jump – acoplador
  - PE – cable con protección contra descargas eléctricas
4. El termostato dispone de una conexión de cables sin tornillos. Presione hacia abajo (por ejemplo, con un destornillador) en el conector de plástico superior para aflojar el contacto con el terminal e inserte el cable. Conecte del mismo modo todos los conductores. Vuelva a atornillar todos los tornillos.

!Es recomendable que la instalación la realice un profesional cualificado!

La instalación siempre debe realizarse con el suministro de energía cortado; es necesario cumplir con las medidas de seguridad. ¡Tenga en cuenta la corriente de conexión máxima indicada en las instrucciones técnicas! No nos hacemos responsables de una instalación no autorizada.

## Puesta en marcha

Conecte correctamente el termostato y la bomba.

Conecte el termostato a la fuente de alimentación eléctrica de 230 V.

Pulse brevemente el botón

En la pantalla parpadeará el modo configurado actualmente y el modo de calefacción/refrigeración (p.ej.: F1/C1).

Después aparecerá la medición de temperatura actual.

## Ajuste de temperatura

Puede ajustar la temperatura deseada pulsando varias veces la flecha hacia arriba o hacia abajo .

Si mantiene la flecha pulsada, avanzará más rápido.

Una vez seleccionado el valor deseado, espere unos segundos y la configuración se guardará automáticamente.

Después aparecerá en la pantalla la temperatura actual.

Para el ajuste posterior de la temperatura, pulse una vez la flecha hacia arriba o hacia abajo.

*Ejemplo: si hay configurados 50 °C, pulse una vez la flecha hacia arriba o hacia abajo. En la pantalla aparecerá C 50.0.*

## Selección del modo calefacción o refrigeración

Para entrar en la configuración, mantenga pulsada la flecha hacia abajo durante unos 3 segundos.

Mediante las flechas, seleccione el modo calefacción (en la pantalla aparece C1) o el modo refrigeración (en la pantalla aparece C2).

Una vez seleccionado el valor deseado, espere unos segundos y la configuración se guardará automáticamente.

Después aparecerá en la pantalla la temperatura actual.

## Diferencias en el modo refrigeración:

La función refrigeración se activa de modo inverso a la función calefacción: el termostato conecta el sistema si la temperatura medida es más alta que la temperatura configurada.

## Dispersión de la temperatura

La dispersión (histéresis) es la diferencia térmica entre la temperatura de encendido y la temperatura de apagado.

Por ejemplo, si ajusta la temperatura en el modo de calefacción a 42,5 °C con un intervalo de 2,5 °C, el termostato empezará a trabajar cuando la temperatura ambiente baje a 40 °C y se apagará cuando la temperatura alcance los 42,5 °C. Para entrar en la configuración, mantenga pulsada la flecha hacia arriba ▲ durante unos 3 segundos.

Puede ajustar la temperatura deseada pulsando varias veces la flecha hacia arriba ▲ o hacia abajo ▼. Manteniendo la flecha pulsada avanzará más rápido.

Una vez seleccionado el valor deseado (p.ej. 2,5 °C se mostrará como d 2.5) espere unos segundos y se guardará automáticamente.

Después aparecerá en la pantalla la temperatura actual.

## Cuidado y mantenimiento

El producto está diseñado para que su vida útil sea larga y fiable si se utiliza de una manera adecuada. A continuación puede ver algunos consejos para su correcta manipulación:

- Antes de empezar a trabajar con el producto, lea atentamente el manual de instrucciones.
- No exponga el producto a la radiación solar directa, al frío y la humedad extremos ni a cambios bruscos de temperatura. Eso reduciría la precisión de la detección.
- No instale el producto en lugares propensos a sufrir vibraciones e impactos, ya que podría dañarse.
- No exponga el producto a una presión excesiva, impactos, polvo, temperaturas elevadas o humedad: esto puede ocasionar fallos en el funcionamiento del producto, disminuir su resistencia energética, dañar las pilas y deformar las piezas de plástico.
- No exponga el producto a la lluvia, la humedad, ni a gotas o salpicaduras de agua.
- No coloque encima del producto ninguna fuente de llama abierta como, por ejemplo, velas encendidas etc.
- No coloque el producto en lugares que no estén suficientemente ventilados.
- No introduzca objetos en los agujeros de ventilación del producto.
- No interfiera en los circuitos eléctricos interiores: podría dañarlos, lo que acabaría automáticamente con la validez de la garantía. Solo un profesional cualificado debe realizar la reparación del producto.
- Para la limpieza utilice un paño suave ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni detergentes: podrían rayar las piezas de plástico y alterar los circuitos eléctricos.
- No sumerja el producto en el agua ni en otros líquidos.
- Si el producto sufre algún daño o avería, no realice ninguna reparación por su cuenta. Entréguelo para reparar en la tienda donde lo haya comprado.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental, o su experiencia y conocimientos, no sean suficientes para utilizar el aparato de forma segura, a menos que lo hagan bajo supervisión o tras recibir instrucciones sobre el uso adecuado del aparato por parte del responsable de su seguridad. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.



No las elimine con la basura doméstica. Utilice puntos de recolección especiales para los residuos clasificados. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los puntos de recogida. Si los dispositivos electrónicos se eliminan en un vertedero, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por consiguiente, a los alimentos en la cadena, donde podría afectar a la salud humana.



## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Potopni termostat

TIP: P5686

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: reklamacije@emos-si.si